

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 19 maggio 2009

Aoste, le 19 mai 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2138 a pag. 2143
INDICE SISTEMATICO da pag. 2143 a pag. 2150

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale 2151

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2157
Atti assessorili 2162
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2166
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2167
Avvisi e comunicati 2177
Atti emanati da altre amministrazioni 2178

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2197
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2138 à la page 2143
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2143 à la page 2150

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle 2151

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2157
Actes des Assesseurs régionaux 2162
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2166
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2167
Avis et communiqués 2177
Actes émanant des autres administrations 2178

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2197
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

Ricorso n. 28 depositato il 17 aprile 2009.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

pag. 2151

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 29 aprile 2009, n. 186.

Rettifica al decreto n. 113 in data 31.03.2009, prot. 3308/DDS, relativo al riparto tra il comune di FONTAINEMORE e la Regione Autonoma della Valle d'Aosta del sovracanone dovuto dalla società Elettrica Vargno s.r.l. per la derivazione idroelettrica dal Lago

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 186 du 29 avril 2009,

rectifiant l'arrêté n° 113 du 31 mars 2009, réf. n° 3308/DDS, relatif à la répartition entre la Commune de FONTAINEMORE et la Région autonome Vallée d'Aoste de la surredevance due par *Elettrica Vargno srl* pour la dérivation des eaux du Lac Vargno, dans la

Vargno, in comune di FONTAINEMORE.
pag. 2157

Decreto 5 maggio 2009, n. 197.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto al controllo di gestione», V «Addetto alla meccanica informatizzata», V «Operatore socio-assistenziale polivalente» e V «Impiantista civile e industriale» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.
pag. 2158

Decreto 5 maggio 2009, n. 198.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Programmatore e Promotore Turistico» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professioniste di CHÂTILLON.
pag. 2159

Decreto 5 maggio 2009, n. 199.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica», V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso A», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso B», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso C», dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA.
pag. 2160

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 29 aprile 2009, n. 16704/SS.

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2009/2010.
pag. 2162

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 24 aprile 2009, n. 122.

Pronuncia di espropriazione e asservimento coattivo a

commune de FONTAINEMORE, en vue de la production d'énergie électrique.
page 2157

Arrêté n° 197 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Contrôleur de gestion », « Opérateur de production mécanique informatisée », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » et « Installateur d'équipements civils et industriels » du Lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS.
page 2158

Arrêté n° 198 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième de la filière « Programmeur et promoteur touristique » du Lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON.
page 2159

Arrêté n° 199 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique », « Technicien des systèmes d'automatisation et des installations spéciales », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours A », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours B », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours C » du Lycée professionnel d'AOSTE.
page 2160

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 29 avril 2009, réf. n° 16704/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les collèges et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2009/2010.
page 2162

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 122 du 24 avril 2009,

portant expropriation et constitution d'une servitude

favore della DEVAL S.p.A. degli immobili necessari alla costruzione dell'impianto elettrico MT (L.E. n. 544) e cabina elettrica di trasformazione MT/bt denominata «Rondevacca» in Via Roma nel Comune di DONNAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di espropriazione e asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2166

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 901.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una briglia selettiva sul torrente Grand Valey, in località Tromen, nel Comune di SAINT-VINCENT, proposto dalla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato regionale opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica.

pag. 2167

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 945.

Approvazione di modificazioni all'allegato alla DGR n. 3905 in data 30 dicembre 2008 recante aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi di cui alla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico.

pag. 2169

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 975.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista agricola di collegamento ai fondi agricoli di proprietà in località Axelbode nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dal sig. Mario MARUBINI di TRAUSELLA (TO).

pag. 2170

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 976.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattabile del Such nel vallone di Chasten nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Val di Chasten» nell'omonimo Comune.

pag. 2171

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 978.

Proroga, per cinque anni, dell'efficacia della validità della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di depurazione acque reflue fognarie e collettori fognari a servizio dei Comuni di NUS, FÉNIS, VERRAYES, CHAMBAVE, SAINT-DENIS nel Comune di CHAMBAVE, di cui alla D.G.R. n. 483 in data 23 febbraio 2004.

légale au profit de Deval SpA, relativement aux biens immeubles nécessaires à la construction de la ligne électrique de moyenne tension n° 544 et du poste de transformation MT/BT dénommé « Rondevacca » et situé rue de Rome, dans la commune de DONNAS, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2166

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 901 du 3 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, en vue de la réalisation d'un épi sur le Grand-Valey, à Tromen, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 2167

Délibération n° 945 du 10 avril 2009,

modifiant l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3905 du 30 décembre 2008 portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées.

page 2169

Délibération n° 975 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Mario RUBINI de TRAUSELLA (TO), en vue de la réalisation d'une piste agricole reliant les terrains propriété de particuliers, à Axelbode, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 2170

Délibération n° 976 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Val di Chasten » de CHALLAND-SAINT-ANSELME, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallone di Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

page 2171

Délibération n° 978 du 10 avril 2009,

portant prorogation pour cinq ans de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 483 du 23 février 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation, à CHAMBAVE, de l'installation d'épuration des eaux des égouts et des collecteurs d'égouts desservant les communes de NUS, de FÉNIS, de

pag. 2173

Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1112.

Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione DeI contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2008/2009, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3. Impegno di spesa.

pag. 2173

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2177

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 22 aprile 2009, n. 2.

Pronuncia di asservimento coattivo, a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004.

pag. 2178

Comune di AYAS. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Decreto di esproprio di beni immobili destinati a parcheggio denominato «Fratelli» in località Antagnod del Comune di AYAS.

pag. 2181

Comune di BRISSOGNE. Decreto 22 aprile 2009, n. 02.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 2183

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2009, n. 9.

Lavori di realizzazione di un percorso pedonale lungo la

VERRAYES, de CHAMBAVE et de SAINT-DENIS.

page 2173

Délibération n° 1112 du 24 avril 2009,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2008/2009, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.

page 2173

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2177

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Acte n° 2 du 22 avril 2009,

portant établissement d'une servitude légale, au profit de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, sur les terrains à utiliser pour rétablir la praticabilité et remettre en état la signalisation d'un sentier vicinal entre les hameaux de Buisson et de Fiernaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2178

Commune d'AYAS. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé « Fratelli » à Antagnod, dans la commune d'AYAS.

page 2181

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 02 du 22 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2183

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 9 du 23 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du

strada regionale numero 20 per Gressan in località Pont Suaz del Comune di CHARVENSOD – approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 2190

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 13.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Baravex nel Comune di ROISAN.

pag. 2191

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Salé nel Comune di ROISAN.

pag. 2192

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Lavori di realizzazione del complesso scolastico – poli-funzionale Z'lanssch Hous in località Capoluogo, nel comune di ISSIME.

pag. 2192

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 27 aprile 2009, n. 741.

Approvazione della graduatoria definitiva di medicina specialistica ambulatoriale, a valere per l'anno 2009, ai sensi dell'articolo 21 comma 10, dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005.

pag. 2193

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D), nel profilo di geologo, da assegnare al Servizio geologico, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 2197

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario

PRGC relative à la réalisation d'un parcours piétonnier le long de la route régionale n° 20 de Gressan à la hauteur du Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD.

page 2190

Commune de ROISAN. Délibération n° 13 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un parking à Baravex, dans la commune de ROISAN.

page 2191

Commune de ROISAN. Délibération n° 14 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un parking à Salé, dans la commune de ROISAN.

page 2192

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du complexe scolaire multifonctionnel Z'lanssch Hous au Chef-lieu, dans la commune d'ISSIME.

page 2192

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 741 du 27 avril 2009,

portant approbation du classement définitif 2009 des spécialistes aspirant à un poste en dispensaire, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte n° 2272 du 23 mars 2005.

page 2193

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un géologue (catégorie D – cadre), à affecter au Service géologique, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 2197

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée

(categoria D), nel profilo di educatore professionale, da assegnare all'Istituto «A. Gervasone» di CHÂTILLON, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.
pag. 2202

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio.
pag. 2207

Comune di OLLOMONT.

Esito di concorso pubblico.
pag. 2212

Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

Pubblicazione esito concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (Qualifica Unica Dirigenziale), con incarico di responsabile dell'Area regolazione del mercato nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.
pag. 2213

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di geriatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 27 aprile 2009, n. 729.
pag. 2213

INDICE SISTEMATICO

ALPINISMO

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 945.

Approvazione di modificazioni all'allegato alla DGR n. 3905 in data 30 dicembre 2008 recante aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi di cui alla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico.
pag. 2169

AMBIENTE

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 901.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una briglia selettiva sul torrente Grand Valey, in località Tromen,

d'un éducateur professionnel (catégorie D – cadre), à affecter à l'institut « A. Gervasone » de CHÂTILLON, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.
page 2202

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelières et du commerce.
page 2207

Commune de OLLOMONT.

Résultats d'un concours externe.
page 2212

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un dirigeant (catégorie unique de direction) responsable de l'aire «Régulation du marché», dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.
page 2213

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Gériatrie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 729 du 27 avril 2009.
page 2213

INDEX SYSTÉMATIQUE

ALPINISME

Délibération n° 945 du 10 avril 2009,

modifiant l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3905 du 30 décembre 2008 portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées.
page 2169

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 901 du 3 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bas-

nel Comune di SAINT-VINCENT, proposto dalla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato regionale opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica.

pag. 2167

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 975.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista agricola di collegamento ai fondi agricoli di proprietà in località Axelbode nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dal sig. Mario MARUBINI di TRAUSELLA (TO).

pag. 2170

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 976.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattabile del Such nel vallone di Chasten nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Val di Chasten» nell'omonimo Comune.

pag. 2171

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 978.

Proroga, per cinque anni, dell'efficacia della validità della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di depurazione acque reflue fognarie e collettori fognari a servizio dei Comuni di NUS, FÉNIS, VERRAYES, CHAMBAVE, SAINT-DENIS nel Comune di CHAMBAVE, di cui alla D.G.R. n. 483 in data 23 febbraio 2004.

pag. 2173

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2177

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 5 maggio 2009, n. 197.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto al controllo di gestione», V «Addetto alla meccanica informatizzata», V «Operatore socio-assistenziale polivalente» e V «Impiantista civile e industriale» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.

pag. 2158

Decreto 5 maggio 2009, n. 198.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Programmatore e Promotore Turistico» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionali di CHÂTILLON.

pag. 2159

sins versants de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, en vue de la réalisation d'un épi sur le Grand-Valey, à Tromen, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 2167

Délibération n° 975 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Mario RUBINI de TRAUSELLA (TO), en vue de la réalisation d'une piste agricole reliant les terrains propriété de particuliers, à Axelbode, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 2170

Délibération n° 976 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Val di Chasten » de CHALLAND-SAINT-ANSELME, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallon du Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

page 2171

Délibération n° 978 du 10 avril 2009,

portant prorogation pour cinq ans de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 483 du 23 février 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation, à CHAMBAVE, de l'installation d'épuration des eaux des égouts et des collecteurs d'égouts desservant les communes de NUS, de FÉNIS, de VERRAYES, de CHAMBAVE et de SAINT-DENIS.

page 2173

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2177

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 197 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Contrôleur de gestion », « Opérateur de production mécanique informatisée », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » et « Installateur d'équipements civils et industriels » du Lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS.

page 2158

Arrêté n° 198 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième de la filière « Programmeur et promoteur touristique » du Lycée technique commercial pour géomètres et professionnels de CHÂTILLON.

page 2159

Decreto 5 maggio 2009, n. 199.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica», V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso A», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso B», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso C», dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA. pag. 2160

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2177

ENERGIA

Decreto 29 aprile 2009, n. 186.

Rettifica al decreto n. 113 in data 31.03.2009, prot. 3308/DDS, relativo al riparto tra il comune di FONTAINEMORE e la Regione Autonoma della Valle d'Aosta del sovracanone dovuto dalla società Elettrica Vargno s.r.l. per la derivazione idroelettrica dal Lago Vargno, in comune di FONTAINEMORE. pag. 2157

ENTI LOCALI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 22 aprile 2009, n. 2.

Pronuncia di asservimento coattivo, a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004. pag. 2178

Comune di AYAS. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Decreto di esproprio di beni immobili destinati a parcheggio denominato «Fratelli» in località Antagnod del Comune di AYAS. pag. 2181

Comune di BRISSOGNE. Decreto 22 aprile 2009, n. 02.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto» e contestuale determina-

Arrêté n° 199 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique », « Technicien des systèmes d'automatisation et des installations spéciales », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours A », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours B », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours C » du Lycée professionnel d'AOSTE. page 2160

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2177

ÉNERGIE

Arrêté n° 186 du 29 avril 2009,

rectifiant l'arrêté n° 113 du 31 mars 2009, réf. n° 3308/DDS, relatif à la répartition entre la Commune de FONTAINEMORE et la Région autonome Vallée d'Aoste de la surdevance due par *Elettrica Vargno srl* pour la dérivation des eaux du Lac Vargno, dans la commune de FONTAINEMORE, en vue de la production d'énergie électrique. page 2157

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Acte n° 2 du 22 avril 2009,

portant établissement d'une servitude légale, au profit de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, sur les terrains à utiliser pour rétablir la praticabilité et remettre en état la signalisation d'un sentier vicinal entre les hameaux de Buisson et de Fiernaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 2178

Commune d'AYAS. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé « Fratelli » à Antagnod, dans la commune d'AYAS. page 2181

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 02 du 22 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire

zione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 2183

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2009, n. 9.

Lavori di realizzazione di un percorso pedonale lungo la strada regionale numero 20 per Gressan in località Pont Suaz del Comune di CHARVENSOD – approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 2190

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 13.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Baravex nel Comune di ROISAN.

pag. 2191

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Salé nel Comune di ROISAN.

pag. 2192

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Lavori di realizzazione del complesso scolastico – polifunzionale Z'lannsch Hous in località Capoluogo, nel comune di ISSIME.

pag. 2192

ESPROPRIAZIONI

Decreto 24 aprile 2009, n. 122.

Pronuncia di espropriazione e asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. degli immobili necessari alla costruzione dell'impianto elettrico MT (L.E. n. 544) e cabina elettrica di trasformazione MT/bt denominata «Rondevacca» in Via Roma nel Comune di DONNAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di espropriazione e asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2166

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 22 aprile 2009, n. 2.

Pronuncia di asservimento coattivo, a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004.

pag. 2178

d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2183

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 9 du 23 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parcours piétonnier le long de la route régionale n° 20 de Gressan à la hauteur du Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD.

page 2190

Commune de ROISAN. Délibération n° 13 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un parking à Baravex, dans la commune de ROISAN.

page 2191

Commune de ROISAN. Délibération n° 14 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un parking à Salé, dans la commune de ROISAN.

page 2192

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du complexe scolaire multifonctionnel Z'lannsch Hous au Chef-lieu, dans la commune d'ISSIME.

page 2192

EXPROPRIATIONS

Acte n° 122 du 24 avril 2009,

portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de Deval SpA, relativement aux biens immeubles nécessaires à la construction de la ligne électrique de moyenne tension n° 544 et du poste de transformation MT/BT dénommé « Rondevacca » et situé rue de Rome, dans la commune de DONNAS, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2166

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Acte n° 2 du 22 avril 2009,

portant établissement d'une servitude légale, au profit de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, sur les terrains à utiliser pour rétablir la praticabilité et remettre en état la signalisation d'un sentier vicinal entre les hameaux de Buisson et de Fiernaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2178

Comune di AYAS. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Decreto di esproprio di beni immobili destinati a parcheggio denominato «Fratelli» in località Antagnod del Comune di AYAS.

pag. 2181

Comune di BRISSOGNE. Decreto 22 aprile 2009, n. 02.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 2183

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Lavori di realizzazione del complesso scolastico – polifunzionale Z'lanssch Hous in località Capoluogo, nel comune di ISSIME.

pag. 2192

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 945.

Approvazione di modificazioni all'allegato alla DGR n. 3905 in data 30 dicembre 2008 recante aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi di cui alla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico.

pag. 2169

Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1112.

Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione DeI contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2008/2009, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3. Impegno di spesa.

pag. 2173

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 975.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista agricola di collegamento ai fondi agricoli di proprietà in località Axelbode nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dal sig. Mario MARUBINI di TRAUSELLA (TO).

pag. 2170

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 976.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattabile del Such nel vallone di Chasten nel Comune di

Commune d'AYAS. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé « Fratelli » à Antagnod, dans la commune d'AYAS.

page 2181

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 02 du 22 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2183

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du complexe scolaire multifonctionnel Z'lanssch Hous au Chef-lieu, dans la commune d'ISSIME.

page 2192

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 945 du 10 avril 2009,

modifiant l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3905 du 30 décembre 2008 portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées.

page 2169

Délibération n° 1112 du 24 avril 2009,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2008/2009, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.

page 2173

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 975 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Mario RUBINI de TRAUSELLA (TO), en vue de la réalisation d'une piste agricole reliant les terrains propriété de particuliers, à Axelbode, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 2170

Délibération n° 976 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Val di Chasten »

CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Val di Chasten» nell'omonimo Comune.

pag. 2171

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 5 maggio 2009, n. 197.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto al controllo di gestione», V «Addetto alla meccanica informatizzata», V «Operatore socio-assistenziale polivalente» e V «Impiantista civile e industriale» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.

pag. 2158

Decreto 5 maggio 2009, n. 198.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Programmatore e Promotore Turistico» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionali di CHÂTILLON.

pag. 2159

Decreto 5 maggio 2009, n. 199.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica», V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso A», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso B», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso C», dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA.

pag. 2160

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 978.

Proroga, per cinque anni, dell'efficacia della validità della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di depurazione acque reflue fognarie e collettori fognari a servizio dei Comuni di NUS, FÉNIS, VERRAYES, CHAMBAVE, SAINT-DENIS nel Comune di CHAMBAVE, di cui alla D.G.R. n. 483 in data 23 febbraio 2004.

pag. 2173

ISTRUZIONE

Decreto 29 aprile 2009, n. 16704/SS.

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e

de CHALLAND-SAINT-ANSELME, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallon du Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

page 2171

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 197 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Contrôleur de gestion », « Opérateur de production mécanique informatisée », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » et « Installateur d'équipements civils et industriels » du Lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS.

page 2158

Arrêté n° 198 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième de la filière « Programmeur et promoteur touristique » du Lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON.

page 2159

Arrêté n° 199 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique », « Technicien des systèmes d'automatisme et des installations spéciales », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours A », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours B », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours C » du Lycée professionnel d'AOSTE.

page 2160

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 978 du 10 avril 2009,

portant prorogation pour cinq ans de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 483 du 23 février 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation, à CHAMBAVE, de l'installation d'épuration des eaux des égouts et des collecteurs d'égouts desservant les communes de NUS, de FÉNIS, de VERRAYES, de CHAMBAVE et de SAINT-DENIS.

page 2173

INSTRUCTION

Arrêté du 29 avril 2009, réf. n° 16704/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de places

**semigratuiti presso collegi e convitti della Regione.
Anno scolastico 2009/2010.**

pag. 2162

LINEE ELETTRICHE

Decreto 29 aprile 2009, n. 186.

Rettifica al decreto n. 113 in data 31.03.2009, prot. 3308/DDS, relativo al riparto tra il comune di FONTAINEMORE e la Regione Autonoma della Valle d'Aosta del sovracano dovuto dalla società Elettrica Vargno s.r.l. per la derivazione idroelettrica dal Lago Vargno, in comune di FONTAINEMORE.

pag. 2157

Decreto 24 aprile 2009, n. 122.

Pronuncia di espropriazione e asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. degli immobili necessari alla costruzione dell'impianto elettrico MT (L.E. n. 544) e cabina elettrica di trasformazione MT/bt denominata «Rondevacca» in Via Roma nel Comune di DONNAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di espropriazione e asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2166

OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 901.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una briglia selettiva sul torrente Grand Valey, in località Tromen, nel Comune di SAINT-VINCENT, proposto dalla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato regionale opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica.

pag. 2167

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Ricorso n. 28 depositato il 17 aprile 2009.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

pag. 2151

PERSONALE REGIONALE

Ricorso n. 28 depositato il 17 aprile 2009.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

pag. 2151

gratuites et semi-gratuites dans les collèges et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2009/2010.

page 2162

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 186 du 29 avril 2009,

rectifiant l'arrêté n° 113 du 31 mars 2009, réf. n° 3308/DDS, relatif à la répartition entre la Commune de FONTAINEMORE et la Région autonome Vallée d'Aoste de la surredevance due par *Elettrica Vargno srl* pour la dérivation des eaux du Lac Vargno, dans la commune de FONTAINEMORE, en vue de la production d'énergie électrique.

page 2157

Acte n° 122 du 24 avril 2009,

portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de Deval SpA, relativement aux biens immeubles nécessaires à la construction de la ligne électrique de moyenne tension n° 544 et du poste de transformation MT/BT dénommé « Rondevacca » et situé rue de Rome, dans la commune de DONNAS, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2166

TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 901 du 3 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, en vue de la réalisation d'un épi sur le Grand-Valey, à Tromen, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 2167

ORGANISATION DE LA RÉGION

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d’Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 27 aprile 2009, n. 741.

Approvazione della graduatoria definitiva di medicina specialistica ambulatoriale, a valere per l’anno 2009, ai sensi dell’articolo 21 comma 10, dell’ACN reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005.

pag. 2193

URBANISTICA

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2009, n. 9.

Lavori di realizzazione di un percorso pedonale lungo la strada regionale numero 20 per Gressan in località Pont Suaz del Comune di CHARVENSOD – approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 2190

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 13.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l’apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Baravex nel Comune di ROISAN.

pag. 2191

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l’apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Salé nel Comune di ROISAN.

pag. 2192

ZOOTECNIA

Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1112.

Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione DeI contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell’applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2008/2009, ai sensi dell’art. 2 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3. Impegno di spesa.

pag. 2173

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d’Aoste. Délibération du directeur général n° 741 du 27 avril 2009,

portant approbation du classement définitif 2009 des spécialistes aspirant à un poste en dispensaire, aux termes du dixième alinéa de l’art. 21 de l’accord collectif national rendu applicable par l’acte n° 2272 du 23 mars 2005.

page 2193

URBANISME

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 9 du 23 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d’un parcours piétonnier le long de la route régionale n° 20 de Gressan à la hauteur du Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD.

page 2190

Commune de ROISAN. Délibération n° 13 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l’établissement d’une servitude sur l’aire destinée à la réalisation d’un parking à Baravex, dans la commune de ROISAN.

page 2191

Commune de ROISAN. Délibération n° 14 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l’établissement d’une servitude sur l’aire destinée à la réalisation d’un parking à Salé, dans la commune de ROISAN.

page 2192

ZOOTECNIE

Délibération n° 1112 du 24 avril 2009,

portant approbation des critères et des modalités d’octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l’application du plan d’assainissement des élevages au titre de la campagne 2008/2009, au sens de l’art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.

page 2173

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Ricorso n. 28 depositato il 17 aprile 2009.

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

Ricorso n. 28 depositato 17 aprile 2009 del Presidente del Consiglio dei Ministri in persona Presidente del Consiglio p.t. rappresentato e difeso dall'Avvocatura Generale dello Stato presso i cui Uffici in ROMA, via dei Portoghesi n. 12 è domiciliato

nei confronti

della Regione Valle d'Aosta in persona del Presidente della Giunta regionale p.t.

della legge regionale della Valle d'Aosta n. 5 del 2 febbraio 2009 recante

per la dichiarazione di illegittimità costituzionale

«Disposizioni urgenti in materia di pubblico impiego regionale» pubblicata nel BUR n. 6 del 10 febbraio 2009 giusta delibera del Consiglio dei Ministri del 27 marzo 2009

- Quanto all'art. 2, commi 1, 2 e 3, per contrasto con l'art. 117 comma secondo lett. l) (ordinamento civile) e con l'art. 117 comma terzo Cost. nonché con in principi di eguaglianza, ragionevolezza, imparzialità e buon andamento della P.A. di cui agli artt. 3 e 97 Cost. e con l'art. 117 comma terzo; e
- Quanto all'art. 3, per contrasto con l'art. 117, comma secondo, lett. l) (ordinamento civile) e con l'art. 117, comma terzo, Cost. nonché con in principi di eguaglianza, ragionevolezza, imparzialità e buon andamento della P.A. di cui agli artt. 3 e 97 Cost.

1) La legge regionale della Val d'Aosta del 2 febbraio 2009 n. 5 recante «Disposizioni urgenti in materia di pubblico impiego regionale» è innanzitutto censurabile in ordine ai primi tre commi dell'art. 2 che disciplinano, sia dal punto di vista del trattamento economico che del controllo datoriale, le assenze per malattia dei dipendenti dell'Amministrazione regionale, degli enti locali valdostani e degli altri enti della Regione.

1 a) I primi tre commi dell'art. 2, in particolare, contengono una disciplina di tale materia in contrasto con quanto previsto dall'art. 71 del decreto legge n. 112 del 2008 convertito, con modifiche, in legge 133 del 2008 recante «Disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria», che, nel disciplinare le assenze per malattia dei dipendenti pubblici è da considerarsi esplicitazione della competenza statale ai sensi dell'art. 117 secondo comma, lett. l).

In particolare, il primo comma dell'art. 2 della legge regionale in esame («Gli enti di cui all'art. 1, comma 1, possono disporre il controllo in ordine alla sussistenza della malattia dei loro dipendenti anche nei casi di assenza per un solo giorno. In ogni caso il controllo è sempre disposto qualora l'assenza sia continuativa per almeno dieci giorni») prevede l'obbligo del controllo in ordine alla sussistenza della malattia dei dipendenti regionali nel solo caso in cui l'assenza sia continuativa per almeno dieci giorni là dove nel caso di malattia protrattasi per un solo giorno il controllo è meramente fa-

coltativo, in tal modo escludendo l'obbligatorietà del controllo nei casi di assenza di un solo giorno, tenuto conto delle esigenze funzionali ed organizzative, come previsto dal menzionato art. 71 comma terzo, del D.L. 112 del 2008.

Il successivo, secondo comma, della legge regionale n. 5/2009 della Val d'Aosta disciplina, inoltre, le fasce orarie entro le quali devono essere effettuate le visite mediche di controllo da parte degli enti interessati individuate dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 17.00 alle 20.00 di tutti i giorni compresi i non lavorativi e festivi.

Quanto sopra in difformità, dunque, dalla analoghe fasce orarie previste per le amministrazioni statali dal comma terzo dell'art. 71 D.L. n. 112/2008 (che le fissa dalle ore 8.00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 20.00).

Il terzo comma dell'art. 2 della legge regionale in esame, infine, rimette al contratto collettivo regionale di lavoro la determinazione dell'ammontare della riduzione del trattamento economico da effettuarsi nei primi *cinque* giorni di assenza per malattia, quale che sia la durata del periodo di assenza là dove il primo comma dell'art. 71, fissando esso stesso la decurtazione dello stipendio ed il relativo periodo di applicazione, prevede che nei primi *dieci* giorni di assenza, venga corrisposto il trattamento economico fondamentale con esclusione di ogni indennità o emolumento, comunque denominati, aventi carattere fisso e continuativo, nonché di ogni altro trattamento accessorio. La medesima disposizione prevede altresì che la trattenuta operi per ogni episodio di assenza anche di un solo giorno e per tutti i dieci giorni anche se l'assenza si protrae per più di dieci giorni.

In ragione di tale disciplina, la normativa regionale riportata, valutata nella sua dettagliata articolazione e nei suoi indubitabili effetti sul rapporto di lavoro, contrasta con il sistema di riparto delle competenze legislative tra Stato e regioni voluto dalla Costituzione e, in particolare, con l'art. 117, secondo comma, lett. l) Cost. in materia di ordinamento civile.

La regolamentazione della malattia e del relativo trattamento economico incide su aspetti che attengono direttamente alla disciplina del rapporto di lavoro tra il dipendente regionale e l'Ente di appartenenza.

In tal modo il legislatore regionale si inserisce nell'ambito di un rapporto contrattuale la cui regolamentazione appartiene necessariamente alla materia dell'ordinamento civile che la lett. l) dell'art. 117 cost., come sopra ricordato, riconduce alla competenza esclusiva dello Stato.

Sulla base del consolidato orientamento della Corte, infatti, la disciplina generale dei rapporti di lavoro tra privati incide sulla sfera dell'autonomia privata e, dunque, va fatta rientrare nella lett. l) dell'art. 117 secondo comma Cost. (ex multis Corte. Cost. sent. n. 359 del 2003).

Come del resto sottolineato dalla Corte proprio con riferimento ad un caso concernente altro istituto del rapporto di lavoro alle dipendenze della regione Val d'Aosta (indennità di trasferta): «*né potrebbe obiettarsi che la disciplina censurata è riconducibile alla materia dell'organizzazione amministrativa delle Regioni e degli enti pubblici regionali e dello stato giuridico ed economico del relativo personale, che, secondo questa Corte, è di competenza legislativa regionale, ai sensi dell'art. 117, quarto comma, Cost. (sentenze n. 233 del 2006, n. 380 del 2004 e n. 274 del 2003)... Infatti, il rapporto di impiego alle dipendenze di Regioni ed enti locali, essendo stato "privatizzato" ai sensi dell'art. 2 del decreto legislativo n. 165 del 2001, è retto dalla disciplina generale dei rapporti di lavoro tra privati ed è, perciò, soggetto alle regole che garantiscono l'uniformità di tale tipo di rapporti. Con la conseguenza che la legge statale, in tutti i casi in cui interviene a conformare gli istituti del rapporto di impiego attraverso norme che si impongono all'autonomia privata con il carattere dell'inderogabilità, costituisce un limite alla menzionata competenza residuale regionale e va, quindi, applicata anche ai rapporti di impiego dei dipendenti delle Regioni e degli enti locali*» (Corte Cost. n. 95 del 2007).

Oltretutto, proprio la particolare delicatezza degli istituti, che disciplinano aspetti fondamentali per il regolare svolgimento del rapporto di lavoro, impone che tale profilo non possa essere rimesso alle specifiche discipline delle Regioni, sia pure a Statuto speciale, in quanto, dettandosi norme eterogenee dirette a regolamentare in modo difforme la specifica materia, si finirebbe con l'introdurre inevitabili differenziazioni tra i dipendenti, se non vere e proprie disparità di trattamento in contrasto con l'art. 3 Cost. (in tal senso Corte Cost. 106 del 2005), là dove evidenti esigenze di unitarietà di disciplina impongono una identica regolamentazione sull'intero territorio nazionale.

l b) La legge regionale n. 5 del 2009, sempre all'art. 2 commi 1, 2 e 3, risulta altresì emessa in violazione dell'art. 117 Cost. terzo comma in materia di *coordinamento della finanza pubblica e del sistema tributario*.

La disciplina di cui al decreto legge n. 112/2008 detta misure necessarie ed urgenti per l'unitarietà dell'intero sistema nazionale finanziario e tributario, ai fini di un efficiente reperimento delle risorse in connessione alla ripartizione delle competenze fondate tra i diversi livelli territoriali di governo.

Tutte le norme di cui al menzionato decreto legge vanno dunque lette in connessione con tale finalità.

Lo stesso art. 71 comma 1, d'altra parte, nel disciplinare il trattamento economico spettante nel caso di assenza per malattia prevede espressamente che «*I risparmi derivanti dall'applicazione del presente comma costituiscono economie di bilancio per le amministrazioni dello Stato e concorrono per gli enti diversi dalle Amministrazioni statali al miglioramento dei saldi di bilancio*».

Il medesimo art. 71 applica, inoltre, la relativa disciplina ai dipendenti di tutte le amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del d. lgs. n. 165/2001, ivi compreso, dunque, il personale regionale, detta norma stabilendo che «*Per amministrazioni pubbliche si intendono tutte le amministrazioni dello Stato, ivi compresi gli istituti e scuole di ogni ordine e grado e le istituzioni educative, le aziende ed amministrazioni dello Stato ad ordinamento autonomo, le Regioni, le Province, i Comuni, le Comunità montane, e loro consorzi e associazioni... ..*»

La disciplina delle assenze per malattia dei dipendenti pubblici in generale costituisce, dunque, espressione della potestà demandata al legislatore statale di stabilire principi fondamentali nella materia del «*coordinamento e della finanza pubblica e del sistema tributario*» che l'art. 117, terzo comma, Cost. attribuisce alla competenza legislativa concorrente delle Regioni a Statuto ordinario ma anche, in virtù della clausola di maggior favore di cui all'art. 10 legge cost. n. 3 del 2001, delle Regioni a Statuto speciale.

La previsione da parte dello Statuto della Val d'Aosta (ex art. 3 lett. f) della L. n. 4 del 1948) di una mera competenza integrativa-attuativa in materia di «*finanze regionali e comunali*» porta, infatti, in all'estensione anche a tale Regione della particolare forma di autonomia di cui al nuovo art. 117 Cost., in quanto più ampia rispetto a quella prevista dal rispettivo Statuto speciale (ex art. 10 della legge costituzionale n. 3 del 2001).

Ciò determina la possibilità, per il legislatore statale, di dettare *principi fondamentali in subiecta materia*, che, «*spinti da istanze di coesione nazionale*», come affermato dalla giurisprudenza costituzionale «*possono imporre limiti complessivi alla crescita della spesa corrente degli enti autonomi... ..*». Tali vincoli inoltre, specifica ulteriormente la Corte «*devono ritenersi applicabili anche alle autonomie speciali, in considerazione dell'obbligo generale di partecipazione di tutte le regioni, ivi comprese quelle a Statuto speciale, all'azione di risanamento della finanza pubblica: sentenza n. 416 del 1995 e successivamente, anche con specifico riferimento alle Regioni a statuto speciale, le sentenze n. 417 del 2005 e nn. 353, 345 e 36 del 2004*» (in tal senso: Corte Cost. sent. n. 82 del 2007).

Le disposizioni di cui all'art. 71, dunque, e in particolare quelle di cui al primo comma, rappresentano l'espressione di un *principio tendenziale di risparmio di spesa* che, come specificato dallo stesso legislatore statale, se per le amministrazioni dello Stato costituisce un'economia di bilancio per gli enti diversi dalle prime, e dunque per le Regioni, è volto al miglioramento di saldi di bilancio.

Trattasi, in ogni caso, di un obiettivo di carattere generale che lasciando comunque libere le Autorità regionali in merito alla destinazione del risparmio realizzato, pone loro il tendenziale ed apprezzabile vincolo, anche in ragione del principio di buon andamento ex art. 97 Cost., del miglioramento dei saldi di bilancio.

Le disposizioni di cui ai primi tre commi dell'art. 71 citato, dunque, nella loro intrinseca connessione, costituiscono espressione di indefettibili esigenze di carattere unitario (in un settore particolarmente delicato quale è quello della spesa per il personale), e, pertanto, si pongono quali disposizioni non derogabili da parte delle autonomie speciali.

Come, del resto, affermato dalla Corte, i principi fondamentali di una materia possono essere contenuti non solo in norme di carattere generali ma anche in disposizioni apparentemente di dettaglio che siano, tuttavia, specificamente dirette a realizzare quegli obiettivi di carattere generale legati al contenimento della spesa pubblica.

In tal senso Corte Cost. n. 417 del 2005 – sia pure con riferimento allo specifico caso degli obblighi informativi della Regione nei confronti della Corte dei Conti in merito alla propria situazione finanziaria – in cui si ricorda, peraltro, che alla finalità dell'azione di coordinamento finanziario consegue che «*a livello centrale si possano collocare non solo la determinazione delle norme fondamentali che reggono la materia, ma altresì la determinazione di norme puntuali*» *La fissazione di dette norme da parte del legislatore statale è diretta, infatti, a realizzare in concreto la finalità del coordinamento finanziario – che per sua natura eccede le possibilità di intervento dei livelli territoriali sub-statali – (v. sentenze n. 376 del 2003 e n. 35 del 2005) e, proprio perché viene «incontro alle esigenze di contenimento della spesa pubblica e di rispetto del patto di stabilità interno», è idonea a realizzare l'ulteriore finalità del buon andamento delle pubbliche amministrazioni (sentenza n. 64 del 2005).*

Se, come già osservato, le disposizioni di cui ai primi tre commi dell'art. 71 vanno qualificate come espressione di un principio fondamentale di coordinamento della finanza pubblica, va altresì osservato che tale principio, come più volte affermato da codesta Ecc.ma Corte, deve ritenersi applicabile *anche alle autonomie speciali*, in considerazione dell'obbligo generale di tutte le Regioni, ivi comprese quelle a statuto speciale, di contribuire all'azione di risanamento della finanza pubblica (sentenze n. 289 del 2008 ma v. anche sent. n. 190 del 2008; n. 169 e n. 82 del 2007).

Di qui il travalicamento delle competenze legislative al medesimo attribuite da parte del legislatore della Val d'Aosta che, attraverso la normativa impugnata (art. 2 commi 1, 2 e 3 della legge regionale n. 5 del 2009) ha disciplinato in modo difforme la materia dell'assenza per malattia dei dipendenti regionali.

In particolare, rimettendo interamente al contratto collettivo regionale di lavoro l'ammontare della riduzione del trattamento economico, oltretutto riferita ai soli primi cinque giorni di assenza per malattia, quale che sia la durata del periodo di assenza, la disposizione regionale rischia di vanificare del tutto e, in ogni caso, di attenuare fortemente il conseguimento di quell'obiettivo generale di risparmio fissato a livello statale così travalicando il limite fissato alla competenza regionale dai principi fondamentali posti dal legislatore statale .

2) Per le medesime motivazioni è altresì censurabile l'art. 3 della legge regionale della Val d'Aosta n. 3 del 2009, che, in difformità con l'art. 72 del D.L. 112 del 2008 – da considerarsi anche in tal caso norma interposta – consente che il personale in servizio presso la regione possa chiedere di essere esonerato dal servizio solamente nel corso del triennio antecedente la data di maturazione dell'anzianità contributiva massima di 40 anni.

La normativa statale al menzionato art. 72 del D.L. n. 112 del 2008 introduce la possibilità per il dipendente pubblico che abbia già raggiunto una determinata anzianità contributiva di ottenere l'esonero dal lavoro fino al raggiungimento dell'anzianità contributiva massima, mantenendo peraltro, il diritto alla retribuzione nella ridotta misura del 50%. La facoltà di esonero, peraltro, è contemplata nel corso del *quinquennio* antecedente la data di maturazione dell'anzianità contributiva.

2 a) Con riferimento all'articolo in esame dunque, la Regione Val d'Aosta – la quale tra l'altro, dispone di potestà di emanare norme legislative di integrazione ed attuazione delle leggi della Repubblica nella sola materia della previdenza ed assistenza ex art. 3 lett. f) dello Statuto speciale – nel disciplinare l'istituto particolare dell'«esonero» ha regolamentato un aspetto particolare del rapporto di lavoro che, per le considerazioni già sopra esposte sub 1 a) attiene alla materia dell'ordinamento civile di cui all'art. 117 lett. l) Cost. e, dunque appartiene alla competenza esclusiva statale.

Di qui la censurabilità dell'art. 3 della legge regionale n. 5/2009 nella misura in cui il legislatore regionale, disciplinando un profilo del rapporto di lavoro tra regione ed i propri dipendenti, ha invaso una competenza riservata in via esclusiva al legislatore statale

2 b) D'altra parte, non vi è dubbio che l'applicazione dell'istituto dell'esonero, se da un lato rappresenta un vantaggio per il dipendente al quale, nel periodo de quo, è consentito di svolgere attività lavorativa autonoma o altre attività autorizzate cumulando i relativi redditi (art. 72 comma quinto) e continuando a maturare, in ogni caso, il trattamento pensionistico (art. 72 comma quarto), al contempo costituisce un indubbio un risparmio di spesa per l'Amministrazione, la quale corrisponde al dipendente che abbia esercitato tale facoltà il solo 50% del trattamento retributivo.

L'aver limitato tale facoltà al solo triennio precedente il raggiungimento dell'anzianità massima contributiva, dunque, diminuisce le potenzialità di tendenziale risparmio volute dalla normativa statale che, d'altra parte, dettando misure necessarie ed urgenti per l'unitarietà del sistema nazionale finanziario e tributario, costituisce normativa di principio per le Regioni ovvero esplicitazione la potestà normativa concorrente di cui all'art. 117 terzo comma Cost. in materia di «*coordinamento della finanza pubblica e del sistema tributario*» (potestà normativa questa, come già rilevato, da estendersi anche alla Regione Valle d'Aosta in quanto più ampia rispetto alle previsioni statutarie, in virtù della clausola di maggior favore contenuta nell'art. 10 della legge costituzionale n. 3 del 2001).

Anche la particolare disciplina dell'istituto dell'esonero costituisce pertanto, espressione di indefettibili esigenze di carattere unitario, in un settore particolarmente delicato quale è quello della spesa per il personale, in cui l'esigenza di porre dei limiti alla complessiva crescita della spesa appare particolarmente avvertita.

Di conseguenza, la relativa disciplina è data da disposizioni non derogabili da parte delle autonomie speciali che, come già osservato, partecipano al pari delle regioni ordinarie all'azione di risanamento della finanza pubblica anche in conformità ai principi di buon andamento di cui all'art. 97 Cost.

Alla luce di quanto sopra esposto si conclude affinché sia dichiarata l'illegittimità costituzionale della legge regionale della Valle d'Aosta n. 5 del 2 febbraio 2009 recante «*Disposizioni urgenti in materia di pubblico impiego regionale*» pubblicata nel BUR n. 6 del 10 febbraio 2009:

– Quanto all'art. 2, commi 1, 2 e 3, per contrasto con l'art. 117 comma secondo lett. l) (ordinamento civile) e per contrasto con l'art. 117 comma terzo nonché con in principi di eguaglianza, ragionevolezza, imparzialità e buon andamento della P.A. di cui agli artt. 3 e 97 Cost.;

- *Quanto all'art. 3, per contrasto con l'art. 117, comma secondo, lett. l) (ordinamento civile) e con l'art. 117, comma terzo, Cost. nonché con in principi di eguaglianza, ragionevolezza, imparzialità e buon andamento della P.A. di cui agli artt. 3 e 97 Cost.*

Unitamente all'originale notificato del ricorso si depositerà la delibera del Consiglio dei Ministri in data 27 marzo 2009 con allegata relazione.

Roma, 9 aprile 2009.

Avvocato dello Stato
PALMIERI

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 29 aprile 2009, n. 186.

Rettifica al decreto n. 113 in data 31.03.2009, prot. 3308/DDS, relativo al riparto tra il comune di FONTAINEMORE e la Regione Autonoma della Valle d'Aosta del sovracanone dovuto dalla società Elettrica Vargno s.r.l. per la derivazione idroelettrica dal Lago Vargno, in comune di FONTAINEMORE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il sovracanone annuo dovuto dalla società ELETTRICA VARGNO s.r.l. per l'impianto idroelettrico con derivazione sul lago Vargno, in comune di FONTAINEMORE, così come già stabilito dal precedente decreto n. 113 del 31.03.2009, viene ripartito a favore dell'Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta ed il comune rivierasco di FONTAINEMORE, nella misura rispettivamente del 10% e del 90%.

Art. 2

Tale sovracanone viene liquidato come segue:

- dal 05.06.04 al 31.12.04: kW. 676,73 x 207/365 x € 4,73 = € 1.815,32
- dal 01.01.05 al 31.12.05: kW. 676,73 x € 4,73 = € 3.200,93
- dal 01.01.06 al 31.12.06: kW. 676,73 x € 4,91 = € 3.322,74;
- dal 01.01.07 al 31.12.07: kW. 676,73 x € 4,91 = € 3.322,74;
- dal 01.01.08 al 31.12.08: kW. 676,73 x € 5,09 = € 3.444,56;
- dal 01.01.09 al 31.12.09: kW. 676,73 x € 5,09 = € 3.444,56,

per un totale di € 18.550,85 di cui:

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 186 du 29 avril 2009,

rectifiant l'arrêté n° 113 du 31 mars 2009, réf. n° 3308/DDS, relatif à la répartition entre la Commune de FONTAINEMORE et la Région autonome Vallée d'Aoste de la surredevance due par *Elettrica Vargno srl* pour la dérivation des eaux du Lac Vargno, dans la commune de FONTAINEMORE, en vue de la production d'énergie électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La surredevance annuelle due par *Elettrica Vargno srl* pour l'installation électrique comportant la dérivation des eaux du Lac Vargno, dans la commune de FONTAINEMORE, établie au sens de l'arrêté n° 113 du 31 mars 2009, est répartie entre l'Administration régionale et la Commune de FONTAINEMORE à raison, respectivement, de 10 p. 100 et de 90 p. 100.

Art. 2

Ladite surredevance est liquidée comme suit :

- du 8 juin 2004 au 31 décembre 2004 : kW 676,73 x 207/365 x 4,73 € = 1 815,32 €
- du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005 : kW 676,73 x 4,73 € = 3 200,93 €
- du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2006 : kW 676,73 x 4,91 € = 3 322,74 €
- du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2007 : kW 676,73 x 4,91 € = 3 322,74 €
- du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008 : kW 676,73 x 5,09 € = 3 444,56 €
- du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009 : kW 676,73 x 5,09 € = 3 444,56 €

pour un total de 18 550,85 €, dont :

- alla Regione Autonoma Valle d'Aosta 10%: € 1.855,08
- al Comune di FONTAINEMORE 90%: € 16.695,77

Aosta, 29 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 5 maggio 2009, n. 197.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto al controllo di gestione», V «Addetto alla meccanica informatizzata», V «Operatore socio-assistenziale polivalente» e V «Impiantista civile e industriale» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto al controllo di gestione», V «Addetto alla meccanica informatizzata», V «Operatore socio-assistenziale polivalente» e V «Impiantista civile e industriale» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS, è composta come segue:

Presidente:

Elio PERSONNETTAZ Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Silvana CHOUQUER Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Lidia VERCELLIN Esperto designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione;

(Suppl. Livia MANGARETTO)

Antonella ROMANO Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

(Suppl. Edda CROSA)

- 1 855,08 € (10 p. 100) à la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 16 695,77 € (90 p. 100) à la Commune de FONTAINEMORE.

Fait à Aoste, le 29 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 197 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Contrôleur de gestion », « Opérateur de production mécanique informatisée », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » et « Installateur d'équipements civils et industriels » du Lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Contrôleur de gestion », « Opérateur de production mécanique informatisée », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » et « Installateur d'équipements civils et industriels » du Lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS est constitué comme suit :

Président :

Elio PERSONNETTAZ représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Silvana CHOUQUER spécialiste désignée par la surintendante aux écoles de la Vallée d'Aoste ;

Lidia VERCELLIN spécialiste désignée par le Département des politiques du travail et de la formation ;

(suppléante : Livia MANGARETTO)

Antonella ROMANO spécialiste désignée par les organisations patronales ;

(suppléante : Edda CROSA)

Orlando BIZZOTTO Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

(Suppl. Mirella LACROIX)

Gabriella CONTRUCCI Tutor del corso;

Tito FERRARI Docente del corso;

Calogero TERRANOVA Docente del corso;

Michele BELTRAMELLI Tutor del corso;

Bruno DE MAIO Docente del corso;

Flavio VAIROS Docente del corso;

Rosanna NIOSI Tutor del corso;

Elisa BREDY Docente del corso;

Jeanpaul FRASSY Docente del corso;

Loris CHENEY Tutor del corso;

Emanuele CIMMARUSTI Docente del corso;

Mauro PRAMOTTON Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 maggio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 5 maggio 2009, n. 198.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Programmatore e Promotore Turistico» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionali di CHÂTILLON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Programmatore e Promotore Turistico» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionali di CHÂTILLON, è composta come segue:

Orlando BIZZOTTO spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

(suppléante : Mirella LACROIX)

Gabriella CONTRUCCI tuteur ;

Tito FERRARI enseignant ;

Calogero TERRANOVA enseignant ;

Michele BELTRAMELLI tuteur ;

Bruno DE MAIO enseignant ;

Flavio VAIROS enseignant ;

Rosanna NIOSI tuteur ;

Elisa BRÉDY enseignante ;

Jeanpaul FRASSY enseignant ;

Loris CHENEY tuteur ;

Emanuele CIMMARUSTI enseignant ;

Mauro PRAMOTTON enseignant.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 mai 2009

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 198 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième de la filière « Programmeur et promoteur touristique » du Lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième de la filière « Programmeur et promoteur touristique » du Lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON est constitué comme suit :

Presidente:

Luigi BELLEBONO Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Elio PERSONNETTAZ Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Ilva JOLY Esperto designato dal Dipartimento politiche del lavoro e della formazione;

(Suppl. Franca VUILLERMIN)

Cristina RORE Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

(Suppl. Giuseppe MOTTO ROS)

Claudio BUSSI Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

(suppl. Riccardo MONZEGLIO)

Elsa ORSIERES Tutor del corso;

Régine LAVENTURE Docente del corso;

Luigi CORTESE Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 maggio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 5 maggio 2009, n. 199.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica», V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso A», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso B», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso C», dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA.

Président :

Luigi BELLEBONO représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Elio PERSONNETTAZ spécialiste désigné par le surintendant aux écoles de la Vallée d'Aoste ;

Ilva JOLY spécialiste désignée par le Département des politiques du travail et de la formation ;

(suppléante : Franca VUILLERMIN)

Cristina RORE spécialiste désignée par les organisations patronales ;

(suppléant : Giuseppe MOTTO ROS)

Claudio BUSSI spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

(suppléant : Riccardo MONZEGLIO)

Elsa ORSIÈRES tuteur ;

Régine LAVENTURE enseignante ;

Luigi CORTESE enseignant.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 mai 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 199 du 5 mai 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique », « Technicien des systèmes d'automatisation et des installations spéciales », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours A », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours B », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours C » du Lycée professionnel d'AOSTE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Addetto ai servizi di ricezione e intermediazione turistica», V «Tecnico dei sistemi di automazione e impianti speciali», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso A», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso B», V «Operatore socio assistenziale polivalente – corso C», dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA, è composta come segue:

Presidente:

Bice FODERÀ Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Anna Maria TRAVERSA Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Stefano CORBARA Esperto designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione

(suppl. Augusta REBOULAZ)

Matteo CHATRIAN Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

(suppl. Chiara CIARDELLI)

Lucio BENEDET Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

(suppl. Guido CORNIOLO)

Giuseppa BERLINGHIERI Tutor del corso;

Alessandro RAMILLO Docente del corso;

Emma MUS Docente del corso;

Stefano PEIRANO Tutor del corso;

Damiano CUVATO Docente del corso;

Gianni PERUZZI Docente del corso;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2^e niveau aux élèves des classes de cinquième des filières « Préposé aux services de réception et d'intermédiation touristique », « Technicien des systèmes d'automatisme et des installations spéciales », « Technicien de production de mobilier et d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours A », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours B », « Opérateur de l'aide sociale polyvalent – cours C » du Lycée professionnel d'AOSTE est constitué comme suit :

Présidente :

Bice FODERÀ représentante de l'Administration régionale ;

Membres :

Anna Maria TRAVERSA spécialiste désignée par le surintendant aux écoles de la Vallée d'Aoste ;

Stefano CORBARA spécialiste désigné par le Département des politiques du travail et de la formation ;

(suppléante : Augusta REBOULAZ)

Matteo CHATRIAN spécialiste désigné par les organisations patronales ;

(suppléante : Chiara CIARDELLI)

Lucio BENEDET spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

(suppléant : Guido CORNIOLO)

Giuseppa BERLINGHIERI tuteur ;

Alessandro RAMILLO enseignant ;

Emma MUS enseignante ;

Stefano PEIRANO tuteur ;

Damiano CUVATO enseignant ;

Gianni PERUZZI enseignant ;

Valeria RUBINI Tutor del corso;
Patrizia PEROTTI Docente del corso;
Ezio Alfonso THOMASSET Docente del corso;
Angelo BACCOLI Tutor del corso;
François Marie PEAQUIN Docente del corso;
Rinaldo JACQUEMOD Docente del corso;
Fortunato DE GAETANO Tutor del corso;
Clotilde FORCELLATI Docente del corso;
Assunta SICILIANO Docente del corso;
Melinda FORCELLATI Tutor del corso;
Clotilde FORCELLATI Docente del corso;
Paola PETERLINI Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 maggio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 29 aprile 2009, n. 16704/SS.

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2009/2010.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1
(Concorso)

È bandito un concorso per il conferimento nell'anno scolastico 2009/2010 di posti gratuiti e semigratuiti in collegi e convitti della Regione per la frequenza di scuole se-

Valeria RUBINI tuteur ;
Patrizia PEROTTI enseignante ;
Ezio Alfonso THOMASSET enseignant ;
Angelo BACCOLI tuteur ;
Françoise Marie PÉAQUIN enseignante ;
Rinaldo JACQUEMOD enseignant ;
Fortunato DE GAETANO tuteur ;
Clotilde FORCELLATI enseignante ;
Assunta SICILIANO enseignante ;
Melinda FORCELLATI tuteur ;
Clotilde FORCELLATI enseignante ;
Paola PETERLINI enseignante.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 mai 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 29 avril 2009, réf. n° 16704/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les collèges et pensionnats de la Région, au titre de l'année scolaire 2009/2010.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}
(Concours)

Un concours sur titres est ouvert en vue de l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les collèges et pensionnats de la Région aux élèves des écoles secondaires

condarie di primo e secondo grado della Regione.

Il numero di posti messi a concorso sarà determinato, a norma dell'articolo 10, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, con decreto assessorile sulla base delle indicazioni che saranno fornite dalle direzioni dei collegi e convitti interessati.

Art. 2
(Requisiti generali di ammissione)

Al concorso di cui all'articolo 1 possono partecipare gli alunni e gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) siano residenti nella Regione da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) abbiano conseguito la promozione alla classe superiore ovvero l'ammissione al successivo grado di istruzione. Gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2008/2009 la classe terza di scuola secondaria di primo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la licenza con una valutazione di almeno 7/10 e gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2008/2009 scuole secondarie di secondo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la promozione con una media di profitto di almeno 6,5/10.

Non è computato, ai fini della media, il voto riportato in religione.

Nei confronti degli studenti, frequentanti nell'anno scolastico 2008/2009 la classe terza di scuola secondaria di primo grado nonché classi di scuola secondaria di secondo grado, che praticano sport invernali ad alto livello agonistico e che pertanto sono costretti ad effettuare frequenti e prolungate assenze durante il periodo scolastico, la valutazione ovvero la media di profitto conseguita al termine dell'anno scolastico 2008/2009 viene aumentata di 0,50/10.

Dette disposizioni si applicano agli studenti che appartengono al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionale F.I.S.I. e/o che gareggiano in competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale;

- 3) abbiano una situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione I.S.E.E. (Indicatore della Situazione Economica Equivalente), riferita al reddito prodotto nell'anno 2008 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2008, non superiore a 26.500,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato, che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

du premier et du deuxième degré, au titre de l'année scolaire 2009/2010.

Le nombre de places faisant l'objet du concours est fixé, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, par arrêté de l'assesseur, sur la base des indications fournies par les directions des collèges et des pensionnats concernés.

Art. 2
(Conditions générales requises)

Peut participer au concours visé à l'art. 1^{er} du présent acte tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Avoir été admis à la classe supérieure ou avoir obtenu le certificat d'école élémentaire ou le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les élèves de troisième année de l'école secondaire du premier degré, au cours de l'année scolaire 2008/2009, doivent démontrer qu'ils ont obtenu le diplôme y afférent avec une note d'au moins 7/10 et les candidats qui suivent, pendant l'année scolaire 2008/2009, les cours des écoles secondaires du deuxième degré doivent démontrer qu'ils ont été admis à la classe supérieure avec une moyenne de 6,5/10 au moins.

La note d'éducation religieuse n'est pas prise en compte aux fins du calcul de la moyenne.

La note ou la moyenne obtenue à la fin de l'année scolaire 2008/2009 par les élèves qui suivent les cours de troisième année de l'école secondaire du premier degré ou ceux des écoles secondaires du deuxième degré et qui pratiquent des sports d'hiver à un très haut niveau et, de ce fait, effectuent de nombreuses et longues absences pendant la période scolaire, sont augmentées de 0,50 point.

Les dispositions susmentionnées s'appliquent aux élèves qui font partie du comité régional FISI-ASIVA et/ou des équipes nationales FISI et/ou qui participent à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes ;

- 3) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2008 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2008, ne dépasse pas 26 500,00 euros. Pour obtenir l'attestation ISEE, il est nécessaire de s'adresser à un siège INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé qui procède à la délivrance de ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 3

(Modalità per la presentazione delle domande)

La domanda di ammissione al concorso, redatta su apposito modulo predisposto dall'Assessorato e compilata in ogni sua parte a cura del legale rappresentante dello studente o dello studente stesso se maggiorenne, deve pervenire, se recapitata a mano, all'Assessorato regionale istruzione e cultura – Direzione politiche educative – Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le ore 12.00 del giorno 31 luglio 2009, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- a) certificato attestante la votazione conseguita al termine dell'anno scolastico 2008/2009 ovvero copia della pagella scolastica;
- b) attestazione I.S.E.E.;
- c) documentazione attestante l'appartenenza dello studente al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionale F.I.S.I. e/o la partecipazione a competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale.

La documentazione di cui alle lettere a) e c) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 4

(Modalità di conferimento dei posti)

Constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, verificato il possesso del requisito di merito e definita la posizione reddituale della famiglia, si procederà d'ufficio alla stesura di apposite graduatorie, distintamente per ogni collegio e per regime convittuale, che verranno stilate nel modo seguente:

- per gli studenti della scuola secondaria di primo grado, in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.;
- per gli studenti della scuola secondaria di secondo grado, in base al merito di ciascun richiedente. A parità di merito verrà data la precedenza agli studenti appartenenti a nuclei familiari con il valore I.S.E.E. più basso.

Art. 3

Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à la Direction des politiques de l'éducation de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 31 juillet 2009, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande, sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- a) Certificat attestant la note obtenue par l'élève à l'issue de l'année scolaire 2008/2009 ou copie de son carnet scolaire ;
- b) Attestation ISEE ;
- c) Pièces attestant que l'élève fait partie du comité régional FISI-ASIVA et/ou des équipes nationales FISI et/ou qu'il participe à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes.

Les pièces visées aux lettres a et c ci-dessus peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 4

(Modalités d'attribution des places)

Le bureau compétent constate la régularité des demandes et de la documentation annexée, contrôle que les candidats répondent aux conditions de mérite requises et vérifie les revenus des foyers avant de procéder à l'établissement de listes d'aptitude au titre de chaque structure et de chaque régime d'hébergement, selon les critères suivants :

- pour les élèves de l'école secondaire du premier degré, par ordre croissant d'ISEE ;
- pour les élèves de l'école secondaire du deuxième degré, en fonction du mérite. À égalité de mérite, priorité est donnée aux élèves appartenant aux foyers dont l'ISEE est le plus faible.

Le suddette graduatorie saranno approvate con provvedimento dirigenziale.

I posti saranno conferiti secondo l'ordine delle graduatorie, nei limiti dei posti di cui al decreto assessorile citato all'articolo 1.

Per rinuncia degli aventi titolo, potranno subentrare, seguendo l'ordine delle graduatorie e fino alla concorrenza dei posti previsti, gli studenti primi esclusi, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

I benefici di cui al presente decreto sono considerati, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico Imposta sui redditi, redditi assimilati a quello di lavoro dipendente.

Art. 5
(Conferimento di posti straordinari)

Ai sensi dell'articolo 10, ultimo comma, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, la Giunta regionale può disporre nel limite del dieci per cento dei posti messi a concorso il conferimento di posti straordinari in favore di alunni e studenti che, pur sprovvisti di qualcuno dei requisiti di cui all'articolo 2 del presente decreto, si trovino in particolari situazioni familiari di bisogno, *debitamente documentate*.

Art. 6
(Pagamento delle rette)

Il pagamento delle rette e delle semirette è disposto dall'Assessorato istruzione e cultura ogni trimestre, direttamente alla direzione dei collegi e convitti.

Art. 7
(Accertamenti e sanzioni)

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 29 aprile 2009.

L'Assessore
VIÉRIN

Lesdites listes d'aptitude sont approuvées par acte du dirigeant.

Les places sont attribuées suivant lesdites listes d'aptitude, dans les limites visées à l'arrêté de l'assesseur mentionné à l'art. 1^{er} du présent acte.

En cas de renonciation, les places sont attribuées aux élèves qui suivent sur les listes d'aptitude, jusqu'à concurrence des places disponibles et pourvu que ceux-ci réunissent les conditions requises.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 5
(Attribution de places extraordinaires)

Aux termes du dernier alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, le Gouvernement régional peut, dans la limite de 10 p. 100 des places mises à concours, décider l'attribution de places extraordinaires à des élèves qui, bien que ne réunissant pas l'ensemble des conditions requises au sens de l'art. 2 du présent acte, appartiennent à des foyers particulièrement démunis (circonstance qui doit être *dûment justifiée*).

Art. 6
(Paiement des pensions)

Le paiement des pensions et des demi-pensions est effectué directement à la direction des collèges et des pensionnats concernés, tous les trimestres, par l'Assessorat de l'éducation et de la culture.

Art. 7
(Contrôles et sanctions)

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la veridicité des déclarations déposées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier desdites places décroient du droit aux avantages éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 29 avril 2009.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 24 aprile 2009, n. 122.

Pronuncia di espropriazione e asservimento coattivo a favore della DEVAL S.p.A. degli immobili necessari alla costruzione dell'impianto elettrico MT (L.E. n. 544) e cabina elettrica di trasformazione MT/bt denominata «Rondevacca» in Via Roma nel Comune di DONNAS e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di espropriazione e asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decide

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, sono pronunciati a favore della DEVAL S.p.A. l'espropriazione del terreno distinto al Catasto Terreni del Comune di DONNAS al Foglio 15 mappale 1232 di mq. 21, necessario alla costruzione di un fabbricato da adibire a cabina elettrica di trasformazione MT/bt denominata «Rondevacca» e l'asservimento coattivo del terreno per l'accesso alla cabina e di elettrodotto per la posa dei cavi elettrici interrati, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio e di asservimento da corrispondere alla ditta sottoriportata:

- REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
c.f. 80002270074
Con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1
Fg. 15 – map. 1232 di mq. 21 – zona «D»
Indennità di esproprio: € 1.092,00
Fg. 15 – map. 510 – superficie da asservire mq. 10 – zo-

2) l'asservimento coattivo imposto comporta:

- a) una fascia di rispetto pari a metri 2,00 per ciascuna parte dell'asse linea;
- b) che la DEVAL S.p.A. assuma la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- c) che nella zona asservita il concessionario ha la facoltà di scavare, posare tubazioni e di eseguire tutti quei lavori necessari per la posa dell'elettrodotto come da progetto e di sue eventuali varianti anche di tracciato, nonché di apporre cippi, segnaletori della presenza dello elettrodotto medesimo;
- d) il concessionario avrà libero accesso, in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per la costruzione, esercizio e manutenzione dell'elettrodotto;

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 122 du 24 avril 2009,

portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de Deval SpA, relativement aux biens immeubles nécessaires à la construction de la ligne électrique de moyenne tension n° 544 et du poste de transformation MT/BT dénommé « Rondevacca » et situé rue de Rome, dans la commune de DONNAS, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES ESPROPRIATIONS ET
DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le terrain de 21 m² figurant au cadastre des terrains de la Commune de DONNAS (feuille n° 15, parcelle n° 1232), nécessaire à la construction d'une structure destinée à accueillir le poste de transformation MT/BT dénommé « Rondevacca », est exproprié en faveur de Deval SpA et une servitude légale est établie au profit de ladite société sur le terrain nécessaire aux fins de l'accès audit poste et de l'implantation d'une ligne électrique souterraine ; les indemnités provisoires d'expropriation et de servitude qui doivent être versées au propriétaire concerné sont fixées comme suit :

- na «D»
Indennità di asservimento di elettrodotto: € 173,00
Fg. 15 – map. 510 – superficie da asservire mq. 26 – zona «D»
Indennità di asservimento di passaggio: € 450,58

2) La servitude en cause comporte :

- e) in conseguenza a tale asservimento la concedente si impegna a non coltivare piante di alto fusto in prossimità dell'elettrodotto, tenendo eventuali piante, siepi e colture similari ad una distanza di almeno m 2 dall'elettrodotto medesimo;
- f) verranno risarciti a parte dal concessionario i danni prodotti durante la costruzione della linea e quelli prodotti col servizio della stessa;
- g) la concedente comunque non potrà richiedere la sospensione dei lavori di costruzione o manutenzione della linea, qualsiasi controversia insorga tra le parti per il corrispettivo o per altri motivi.

3) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili al proprietario dei terreni espropriati e dei terreni asserviti unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione dell'indennità;

4) l'esecuzione del Decreto di esproprio e di asservimento coattivo ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato al proprietario almeno sette giorni prima;

6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese della DEVAL S.p.A.;

7) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 24 aprile 2009.

Il Direttore
RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 901.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una briglia selettiva sul torrente Grand Valey, in località Tromen, nel Comune di SAINT-VINCENT, proposto dalla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato regionale opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica.

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié au propriétaire du terrain exproprié et du terrain frappé de servitude dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession du bien exproprié ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié à l'exproprié au moins sept jours auparavant ;

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de Deval SpA ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés ou frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

Fait à Aoste, le 24 avril 2009.

Le directeur,
Carla RIGONE

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 901 du 3 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, en vue de la réalisation d'un épi sur le Grand-Valey, à Tromen, dans la commune de SAINT-VINCENT.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una briglia selettiva sul torrente Grand Valey, in località Tromen, nel Comune di SAINT-VINCENT, proposto dalla Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato nelle premesse;
- al fine di inserire sufficientemente gli interventi previsti nel contesto paesaggistico tutelato siano rispettate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura citato nelle premesse;

3. di rammentare i seguenti obblighi normativi:

- le opere in oggetto ricadono in parte in zona boscata ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dovrà quindi essere richiesto alla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali il relativo parere di competenza;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, en vue de la réalisation d'un épi sur le Grand-Valey, à Tromen, dans la commune de SAINT-VINCENT ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Il y a lieu de rappeler les obligations suivantes :

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 945.

Approvazione di modificazioni all'allegato alla DGR n. 3905 in data 30 dicembre 2008 recante aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi di cui alla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le modificazioni all'allegato alla DGR n. 3905 in data 30 dicembre 2008 avente ad oggetto «Aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dalla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico. Revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2708/2004 e n. 3016/2004», di cui all'allegato alla presente deliberazione e della stessa facenti parte integrante e sostanziale;

2) di disporre, ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della L.R. 4/2004, la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 945 IN DATA 10.04.2009

MODIFICAZIONI ALL'ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3905 IN DATA 30 DICEMBRE 2008 RECANTE AGGIORNAMENTO DELLE DISPOSIZIONI RELATIVE A CRITERI E MODALITÀ PER LA CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI PREVISTI DALLA L.R. 4/2004 PER LO SVILUPPO ALPINISTICO ED ESCURSIONISTICO

1. Dopo il comma 7 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 3905/2008, è aggiunto il seguente:

«7bis. Non sono considerate ammissibili a contributo le spese derivanti da compravendite di beni immobili tra parenti e affini di primo grado e tra coniugi. Nell'ipotesi di acquisto da società in cui il richiedente il contributo rivesta la qualità di socio, ovvero nell'ipotesi di acquisto da società i cui soci siano legati al richiedente il contributo dai predetti vincoli di parentela, affinità o coniugio ovvero, infine, nell'ipotesi d'identità di soci tra le parti contraenti, la spesa ammissibile a contributo è determinata in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopracitati.».

2. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 dell'allegato alla DGR n. 3905/2008, le parole: «fino alla cifra di euro/mq. 1.150,00 lordo di superficie abitabile, cantine,

Délibération n° 945 du 10 avril 2009,

modifiant l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3905 du 30 décembre 2008 portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3905 du 30 décembre 2008, portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées et abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2708/2004 et n° 3016/2004, est modifiée au sens des dispositions qui figurent à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 4/2004.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 945 DU 10 AVRIL 2009

MODIFICATIONS DE L'ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3905 DU 30 DÉCEMBRE 2008 PORTANT ACTUALISATION DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX CRITÈRES ET AUX MODALITÉS D'OCTROI DES AIDES PRÉVUES PAR LA LR N° 4/2004 POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ALPINISME ET DES RANDONNÉES.

1. Après le septième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 3905/2008, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 7bis. Les dépenses supportées pour l'achat de biens immeubles entre parents et alliés jusqu'au premier degré ou entre conjoints ne sont pas éligibles à la subvention. Lorsque le vendeur est une société qui compte parmi ses associés le demandeur ou dont les associés sont liés à celui-ci par les liens de parenté, d'alliance ou de mariage susdits ou encore lorsque les associés des parties contractantes sont les mêmes, le montant des dépenses éligibles à la subvention est calculé au prorata des quotes-parts des associés autres que ceux susmentionnés. »

2. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de l'annexe de la DGR n° 3905/2008, les mots : « s'élève à 1 150,00 euros bruts maximum par mètre carré de surface habi-

magazzini ed intercapedini comprese (balconi e sottotetti non abitabili esclusi)» sono sostituite dalle seguenti: «fino alla cifra di euro 1.150,00 per metro quadrato di superficie ammissibile, corrispondente alla sommatoria delle superfici lorde di tutti i piani entro e fuori terra dell'edificio o degli edifici oggetto dell'iniziativa, ivi comprese le superfici (anche in corpi esterni) destinate a locali tecnici, cantine, magazzini, dispense ed intercapedini, nonché quelle dei locali destinati ad uso del gestore, limitatamente ad una camera da letto e relativo servizio igienico. Sono viceversa escluse dal computo le superfici di sottotetti non abitabili, balconi, terrazzi, porticati, scale esterne e ricoveri per automezzi.».

3. Alle lettere b), c) e d) del comma 1 dell'articolo 5 dell'allegato alla DGR n. 3905/2008, le parole: «loro di superficie abitabile» sono soppresse.
4. Alla lettera f) del comma 1 dell'articolo 5 dell'allegato alla DGR n. 3905/2008, le parole: «loro di superficie» sono sostituite dalle seguenti: «di superficie lorda».
5. Dopo il comma 5 dell'articolo 5 dell'allegato alla DGR n. 3905/2008 è aggiunto il seguente:

«5bis. Ai fini della determinazione dei contributi di cui alla legge, l'IVA è considerata spesa ammissibile nei soli casi in cui sia realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In tali casi, gli importi di spesa ammissibile, calcolati secondo quanto previsto al comma 1, lettere a), b), c), d), e) ed f) sono maggiorati dell'importo corrispondente all'IVA da applicarsi a norma di legge; le altre spese ritenute ammissibili ai fini della concessione dei contributi di cui alla legge, ivi incluse quelle riferite al divallamento dei rifiuti e delle acque reflue, sono parimenti considerate al lordo dell'IVA (imponibile).».

6. Al comma 3 dell'articolo 11 dell'allegato alla DGR 3905/2008, dopo le parole: «Per le spese riguardanti lavori effettuati in economia, la relativa liquidazione» sono inserite le seguenti: «è disposta sulla base delle risultanze della contabilità lavori ed».

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 975.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista agricola di collegamento ai fondi agricoli di proprietà in località Axelbode nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dal sig. Mario MARUBINI di TRAUSELLA (TO).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

table (caves, remises et gaines comprises, balcons et combles non habitables exclus) » sont remplacés par les mots : « s'élève à 1 150,00 euros par mètre carré de surface éligible, qui correspond à la somme des surfaces brutes de tous les étages, sous terre et hors terre, du ou des bâtiments faisant l'objet des travaux, y compris les surfaces (même situées dans d'autres bâtiments) destinées à devenir des locaux techniques, caves, remises, celliers et gaines, ainsi que les surfaces destinées à être utilisées par l'exploitant, limitativement à une chambre à coucher et à la salle de bains et aux toilettes y afférentes. Combles non habitables, balcons, terrasses, porches, escaliers externes et abris des véhicules sont par contre exclus du calcul en cause. »

3. Aux lettres b), c) et d) du premier alinéa de l'art. 5 de l'annexe de la DGR n° 3905/2008, les mots : « bruts » et « de surface habitable » sont abrogés.
4. À la première phrase de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 5 de l'annexe de la DGR n° 3905/2008, le mot : « bruts » est abrogé et le mot : « brute » est ajouté après le mot : « surface ».
5. Après le cinquième alinéa de l'art. 5 de l'annexe de la DGR n° 3905/2008, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 5bis. Aux fins du calcul du montant de la subvention visée à la loi, l'IVA est considérée comme une dépense éligible uniquement lorsqu'elle est réellement et définitivement versée par le bénéficiaire. En l'occurrence, le montant des dépenses éligibles, déterminé selon les dispositions des lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa du présent article, est majoré du montant de l'IVA à appliquer aux termes de la loi ; les autres dépenses considérées comme éligibles à la subvention, y compris les dépenses relatives à l'évacuation des ordures et des eaux usées, sont également prises en compte IVA comprise (somme imposable). »

6. Au troisième alinéa de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 3905/2008, après les mots : « Pour les dépenses qui concernent les travaux exécutés en régie, le versement de la subvention » sont insérés les mots : « ,effectué sur la base de la comptabilité des travaux, ».

Délibération n° 975 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Mario RUBINI de TRAUSELLA (TO), en vue de la réalisation d'une piste agricole reliant les terrains propriété de particuliers, à Axelbode, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal sig. Mario MARUBINI di TRAUSELLA (TO), di realizzazione di una pista agricola di collegamento ai fondi agricoli di proprietà in località Axelbode nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato nelle premesse;
- come indicato nel parere della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura, al termine dei lavori, l'area venga opportunamente ripristinata e rinverdata, al fine di dissimulare gli interventi previsti nel contesto paesaggistico tutelato, riducendone l'impatto visivo;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 976.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattabile del Such nel vallone di Chasten nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Val di Chasten» nell'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Mario RUBINI de TRAUSELLA (TO), en vue de la réalisation d'une piste agricole reliant les terrains propriété de particuliers, à Axelbode, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 976 du 10 avril 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Val di Chasten » de CHALLAND-SAINT-ANSELME, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallone du Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Val di Chasten» nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, di prosecuzione della pista trattorabile del Such nel vallone di Chasten nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- rilevato che l'intervento va ad interessare un breve tratto dei sentieri comunali n. 2 e 2A per il colle di Chasten, siano ottemperate le indicazioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione sistemazioni montane e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali (nota prot. n. 25194/RN in data 14 agosto 2008) citato in premessa;
- si evidenzia che l'area di cantiere e le maestranze necessarie per la costruzione della pista trattorabile risulteranno esposte al pericolo derivante da potenziali fenomeni di caduta massi e, pertanto, occorrerà tenerne in debito conto nella stesura del piano operativo di sicurezza;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato nelle premesse;

3. di rilevare che, qualora in sede esecutiva emergessero sostanziali differenze di costo tra la soluzione progettuale e l'alternativa denominata «Prato del Grun», quest'ultima dovrà essere sottoposta all'esame del Comitato tecnico per l'ambiente, a seguito di richiesta della Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

4. di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui al comma 6, lettera a) dell'articolo 35 della legge regionale n. 11/1998, del progetto in esame, sussistendo la necessità di ristrutturazione degli alpeggi presenti nell'area ed il recupero dei relativi pascoli, e quindi l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali, ed essendo stata verificata la compatibilità idraulica dell'intervento;

5. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

6. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Val di Chasten » de CHALLAND-SAINT-ANSELME, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallon du Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Au cas où lors de l'exécution des travaux des différences substantielles seraient constatées entre le projet et la solution alternative dénommée « Prato del Grun », cette dernière doit être soumise au Comité technique de l'environnement, à la suite de la demande de la Direction des politiques communautaires et des améliorations foncières de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

4. Aux termes de la lettre a du sixième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, est approuvée l'exécution des travaux en question ; il est nécessaire de procéder à la réhabilitation des alpages présents dans la zone concernée, à la remise en exploitation des pâturages y afférents et à la sauvegarde d'important intérêts économiques et sociaux, la compatibilité du point de vue hydraulique des travaux en question ayant été vérifiée ;

5. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

6. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

7. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 aprile 2009, n. 978.

Proroga, per cinque anni, dell'efficacia della validità della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di depurazione acque reflue fognarie e collettori fognari a servizio dei Comuni di NUS, FÉNIS, VERRAYES, CHAMBAVE, SAINT-DENIS nel Comune di CHAMBAVE, di cui alla D.G.R. n. 483 in data 23 febbraio 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di depurazione acque reflue fognarie e collettori fognari a servizio dei Comuni di NUS, FÉNIS, VERRAYES, CHAMBAVE, SAINT-DENIS nel Comune di CHAMBAVE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 483 in data 23 febbraio 2004, per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

2) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità comunale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 aprile 2009, n. 1112.

Approvazione dei criteri e delle modalità di erogazione DeI contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti, per la campagna 2008/2009, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi della legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002, come da allegato alla presente deliberazione, i criteri e le modalità per l'erogazione di contributi a parziale compensazione dei danni derivati agli allevatori a

7. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 978 du 10 avril 2009,

portant prorogation pour cinq ans de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 483 du 23 février 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation, à CHAMBAVE, de l'installation d'épuration des eaux des égouts et des collecteurs d'égouts desservant les communes de NUS, de FÉNIS, de VERRAYES, de CHAMBAVE et de SAINT-DENIS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 483 du 23 février 2004 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation, à CHAMBAVE, de l'installation d'épuration des eaux des égouts et des collecteurs d'égouts desservant les communes de NUS, de FÉNIS, de VERRAYES, de CHAMBAVE et de SAINT-DENIS, est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

2) La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1112 du 24 avril 2009,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2008/2009, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les critères et les modalités d'octroi des subventions destinées à dédommager partiellement les éleveurs à la suite de l'application du plan d'assainissement des élevages au titre de la campagne 2008/2009 sont approuvés au sens de

seguito dell'applicazione del piano di bonifica sanitaria degli allevamenti per la campagna 2008/2009, per una spesa complessiva di euro 400.000,00;

2) di impegnare la somma di Euro 400.000,00 (quattrocentomila/00) sul capitolo 42820 «Contributi per la salvaguardia delle produzioni nel settore zootecnico» dettaglio 10951 «Risanamento degli allevamenti da epizootie e da altre malattie» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di stabilire che alla liquidazione degli incentivi si provveda, ad istruttoria completata, con successivi provvedimenti dirigenziali del Coordinatore del Dipartimento agricoltura, sulla base di appositi elenchi nominativi predisposti dal competente ufficio;

4) di stabilire, infine, che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione, come previsto dall'art. 3, comma 3, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1112 IN DATA 24.04.2009

CRITERI E MODALITÀ PER L'EROGAZIONE DI CONTRIBUTI A PARZIALE COMPENSAZIONE DEI DANNI DERIVATI AGLI ALLEVATORI A SEGUITO DELL'APPLICAZIONE DEL PIANO DI BONIFICA SANITARIA DEGLI ALLEVAMENTI PER LA CAMPAGNA 2008/2009

Beneficiari

Il contributo è erogato a favore degli allevatori iscritti all'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento di cui alla legge regionale 26 marzo 1993, n. 17.

Requisiti di ammissibilità

Sono ammissibili a contributo le perdite derivanti dai seguenti eventi:

Danni indiretti – allevamenti bovini da latte

La perdita e/o il mancato utile conseguenti a provvedimenti restrittivi dell'autorità sanitaria, sono determinati convenzionalmente in base ai seguenti parametri:

- alla produzione media di ogni singolo capo rilevata dai controlli funzionali effettuati dall'«Association Régionale Eleveurs Valdôtains» (in sigla AREV) o in assenza dalla media produttiva di razza e in assenza di tale controllo per gli incroci o razze delle quali non si dispone di media produttiva regionale a 3000 kg per lattazione;

la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération et pour un montant total de 400 000,00 € ;

2) La dépense de 400 000,00 € (quatre cent mille euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 42820 (Subventions pour les actions visant à la sauvegarde des productions dans le secteur de l'élevage), détail 10951 (Éradication des épizooties et des autres maladies des cheptels), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3) Les subventions en cause sont liquidées à l'issue de l'instruction, par des actes du coordinateur du Département de l'agriculture, sur la base des classements dressés à cet effet par le bureau compétent ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1112 DU 24 AVRIL 2009

CRITÈRES ET MODALITÉS D'OCTROI DES SUBVENTIONS DESTINÉES À DÉDOMMAGER PARTIELLEMENT LES ÉLEVEURS À LA SUITE DE L'APPLICATION DU PLAN D'ASSAINISSEMENT DES ÉLEVAGES AU TITRE DE LA CAMPAGNE 2008/2009

Bénéficiaires

La subvention est accordée aux éleveurs immatriculés au fichier régional du bétail et des élevages visé à la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993.

Conditions de recevabilité

Sont recevables aux fins de la subvention les demandes relatives aux pertes dues aux événements suivants :

Dommages indirects – élevages de bovins à lait

La perte et/ou le manque de gain du fait de l'application des mesures restrictives prises par l'autorité sanitaire sont conventionnellement déterminés sur la base des paramètres suivants :

- production moyenne par tête constatée lors des contrôles fonctionnels effectués par l'Association régionale des éleveurs valdôtains (AREV) ou, à défaut desdits contrôles, production moyenne de la race et, pour les croisements ou les races au titre desquels on ne dispose pas d'une production moyenne régionale, 3 000 kg par lactation ;

- al numero dei capi in lattazione oggetto dell'Ordinanza Sanitaria; a tal fine si considerano capi in lattazione tutte le bovine di età superiore a 32 mesi, alla data di imposizione del vincolo;
- al prezzo unitario di riferimento rilevato dall'Ufficio statistica dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali relativo all'ultima annualità;
- alla durata del provvedimento dell'Autorità Sanitaria;
- all'obbligo di trattamento termico del latte;
- al trasporto del latte a centro attrezzato per il trattamento termico;
- alla documentazione fiscale dell'anno precedente.

Indennizzi

Sulla base dei parametri «prezzo unitario di riferimento» precedentemente indicato, verrà concesso un contributo di diaria giornaliera per ogni quintale di latte prodotto – secondo la convenzionale produzione media sopra indicata – da ogni singolo capo in lattazione abbattuto.

Riconoscimento di Euro 0,05 al litro per il trasporto del latte in maniera separata a centro attrezzato ed autorizzato per il trattamento termico del latte di allevamenti non ufficialmente indenni.

Riconoscimento di Euro 0,15 al litro per le maggiori spese di trasformazione del latte di allevamenti non ufficialmente indenni e del minore ricavo ottenuto da tale prodotto.

Relativamente alla Mancata Monticazione, premesso che la produzione media di latte di ogni singolo capo durante tutto il periodo della monticazione è convenzionalmente quantificata in 8 (otto) quintali, il contributo, sarà calcolato sulla base del prezzo unitario di riferimento del latte precedentemente indicato.

Relativamente all'indennizzo per il blocco della movimentazione degli animali, verrà concessa una diaria giornaliera pari ad Euro 4,00 per ogni capo di sesso maschile e femminile che durante il periodo di efficacia dell'Ordinanza Sanitaria raggiunga un'età compresa fra i 30 giorni ed i dodici mesi, nel periodo di vincolo sanitario.

Per eventuali danni non previsti nella casistica sopraportata il contributo potrà essere calcolato sulla differenza di ricavo basato sulla documentazione fiscale dell'anno precedente.

Danni indiretti – allevamenti ovini e caprini da latte

- nombre de vaches en lactation faisant l'objet de l'ordonnance sanitaire ; à cette fin, par vache en lactation l'on entend toutes les vaches de plus de 32 mois à la date d'application de la mesure restrictive en cause ;
- prix unitaire de référence relevé par le Bureau des statistiques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles au titre de la dernière année ;
- durée d'application de la mesure prise par l'autorité sanitaire ;
- obligation de traitement thermique du lait ;
- transport du lait dans un centre équipé pour le traitement thermique ;
- documentation fiscale de l'année précédente.

Indemnisations

Compte tenu du paramètre « prix unitaire de référence » précédemment indiqué, une subvention journalière est accordée pour chaque quintal de lait produit – selon la production moyenne conventionnelle susdite – par chaque vache en lactation abattue.

Une indemnisation de 0,05 € par litre est prévue lorsque le lait est transporté séparément à un centre équipé et agréé pour le traitement thermique du lait issu des cheptels non officiellement indemnes.

Une indemnisation de 0,15 € par litre est prévue à titre de contribution à la couverture du supplément de dépenses dérivant de la transformation du lait issu des cheptels non officiellement indemnes et du manque de gain y afférent.

Pour ce qui est du non-inalpage, étant donné que la production moyenne de lait de chaque vache pendant toute la saison d'alpage est conventionnellement quantifiée à 8 (huit) quintaux, le montant de la subvention est calculé sur la base du prix unitaire de référence précédemment indiqué.

Quant à l'indemnisation due au titre de l'interdiction de déplacement des animaux, une subvention journalière de 4,00 € est accordée au titre de la période de surveillance sanitaire, pour chaque bovin mâle ou femelle qui, pendant la durée d'application de l'ordonnance sanitaire, a un âge compris entre 30 jours et 12 mois.

Pour ce qui est des dommages ne relevant pas des catégories susmentionnées, le montant de la subvention peut être calculé sur la base de la différence de recettes attestée par la documentation fiscale de l'année précédente.

Dommages indirects – élevages d'ovins et de caprins lait

La perdita e/o il mancato utile di un allevamento di ovini o caprini da latte, conseguenti a provvedimenti restrittivi dell'autorità sanitaria, sono determinati convenzionalmente in base ai seguenti parametri:

- alla produzione media di ogni singolo capo rilevata dai controlli funzionali effettuati dall'«Association Régionale Eleveurs Valdôtains» (in sigla AREV) o in assenza dalla media produttiva di razza ed ancora, in assenza di tale controllo per gli incroci o razze delle quali non si dispone di media produttiva regionale, a 700 kg per lattazione;
- al numero di capi in lattazione oggetto dell'Ordinanza Sanitaria;
- al prezzo unitario di riferimento rilevato dall'Ufficio statistica dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali relativo all'ultima annualità;
- alla durata del provvedimento dell'Autorità Sanitaria;
- all'obbligo di trattamento termico del latte;
- al trasporto del latte a centro attrezzato per il trattamento termico;
- alla documentazione fiscale dell'anno precedente.

Indennizzi

Sulla base dei parametri «prezzo unitario di riferimento» precedentemente indicato, verrà concesso un contributo di diaria giornaliera per ogni quintale di latte prodotto – secondo la convenzionale produzione media sopra indicata – da ogni singolo capo in lattazione abbattuto.

Riconoscimento di Euro 0,05 al litro per il trasporto del latte in maniera separata a centro attrezzato ed autorizzato per il trattamento termico del latte di allevamenti non ufficialmente indenni.

Riconoscimento di Euro 0,15 al litro per le maggiori spese di trasformazione del latte di allevamenti non ufficialmente indenni e del minore ricavo ottenuto da tale prodotto.

Per eventuali danni non previsti nella casistica soprariportata il contributo potrà essere calcolato sulla differenza di ricavo basato sulla documentazione fiscale dell'anno precedente.

Aiuti

I contributi sono concessi con provvedimento del direttore competente, sulla base di appositi elenchi nominativi, compatibilmente con le disponibilità finanziarie dello stanziamento del bilancio regionale assegnato, e, qualora le ri-

La perte et/ou le manque de gain d'un élevage d'ovins ou de caprins lait du fait de l'application des mesures restrictives prises par l'autorité sanitaire sont conventionnellement déterminés sur la base des paramètres suivants :

- production moyenne par tête constatée lors des contrôles fonctionnels effectués par l'Association régionale des éleveurs valdôtains (AREV) ou, à défaut desdits contrôles, production moyenne de la race et, pour les croisements ou les races au titre desquels on ne dispose pas d'une production moyenne régionale, 700 kg par lactation ;
- nombre d'ovins ou de caprins en lactation faisant l'objet de l'ordonnance sanitaire ;
- prix unitaire de référence relevé par le Bureau des statistiques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles au titre de la dernière année ;
- durée d'application de la mesure prise par l'autorité sanitaire ;
- obligation de traitement thermique du lait ;
- transport du lait dans un centre équipé pour le traitement thermique ;
- documentation fiscale de l'année précédente.

Indemnisations

Compte tenu du paramètre « prix unitaire de référence » précédemment indiqué, une subvention journalière est accordée pour chaque quintal de lait produit – selon la production moyenne conventionnelle susdite – par chaque animal en lactation abattu.

Une indemnisation de 0,05 € par litre est prévue lorsque le lait est transporté séparément à un centre équipé et agréé pour le traitement thermique du lait issu des cheptels non officiellement indemnes.

Une indemnisation de 0,15 € par litre est prévue à titre de contribution à la couverture du supplément de dépenses dérivant de la transformation du lait issu des cheptels non officiellement indemnes et du manque de gain y afférent.

Pour ce qui est des dommages ne relevant pas des catégories susmentionnées, le montant de la subvention peut être calculé sur la base de la différence de recettes attestée par la documentation fiscale de l'année précédente.

Subventions

Les subventions sont octroyées par acte du dirigeant compétent, sur la base de classements ad hoc et dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget régional concerné ; si les montants demandés sont supérieurs aux

chieste superino le risorse finanziarie disponibili, i contributi saranno rideterminati operando una riduzione proporzionale dell'intervento.

Controlli

Gli aiuti saranno concessi a seguito dell'effettuazione dei seguenti controlli:

- verifica delle effettive condizioni di vincolo sanitario sulla base della documentazione in possesso dell'Ufficio servizi zootecnici ed eventualmente con l'acquisizione della certificazione emessa dall'autorità sanitaria o in possesso dell'allevatore;
- verifica delle produzioni sulla base dei controlli funzionali dell'AREV, laddove effettuati;
- verifica dei dati sulla base delle registrazioni effettuate nell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento di cui alla legge regionale n. 17 in data 26 marzo 1993.

Rimane fermo l'obbligo di tenere conto degli esiti dei controlli e dei provvedimenti adottati dalle Autorità sanitarie e dei controlli relativi alla condizionalità da parte degli organismi preposti secondo le competenze nell'ambito dell'esercizio dell'attività istituzionale.

Modalità di presentazione delle domande di contributo

La domanda di contributo deve essere presentata all'Ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, su modulo appositamente predisposto.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. EDILCO. srl di AOSTA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'ampliamento di fabbricato a destinazione artigianale-commerciale ed uffici, nel comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessa-

ressources disponibles, le montant des subventions est réduit proportionnellement.

Contrôles

Les subventions sont accordées à l'issue des contrôles suivants :

- contrôle de l'état d'application effective de la mesure sanitaire restrictive en cause, sur la base de la documentation déposée au Bureau des services zootecniques et, éventuellement, au vu de la certification nécessaire demandée à l'autorité sanitaire ou à l'éleveur lui-même ;
- vérification de la production de lait, sur la base des contrôles fonctionnels effectués par l'AREV, chaque fois que cela est possible ;
- contrôle des données, sur la base des enregistrements effectués au fichier régional du bétail et des élevages visé à la loi régionale n° 17 du 26 mars 1993.

Il est par ailleurs obligatoire de tenir compte du résultat des contrôles et des mesures adoptées par les autorités sanitaires, ainsi que des contrôles de conditionnalité effectués par les organismes compétents dans le cadre de l'exercice de leur activité institutionnelle respective.

Modalités de présentation des demandes de subvention

Les demandes de subvention doivent être établies sur le formulaire préparé à cet effet et être présentées au Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que EDILCO. srl de AOSTE, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet de agrandissement d'un bâtiment à vocation artisanal-commercial et bureaux, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service

to, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 22 aprile 2009, n. 2.

Pronuncia di asservimento coattivo, a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la realizzazione del recupero percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO TECNICO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 02 luglio 2004, è pronunciata a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), cod. fis. 81004320073 l'asservimento coattivo degli immobili, per la percorribilità di sentiero a carattere locale, di seguito descritti, siti nel comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), necessari all'esecuzione dei lavori per il recupero della percorribilità e della segnaletica di sentiero a carattere locale tra le frazioni di Buisson e Fiernaz, nel comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ,
CATASTO TERRENI:

1. MEYNET Filomena Maria
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 06.10.1913, per 1/1
C.F.: MYN FMN 13R46 A305S
Catasto Terreni
F. 7 – map. 354 di mq. 417 – prato; zona E
Mq. da asservire 4
F. 9 – map. 193 di mq. 82 – bosco misto; zona E
Mq. da asservire 44
F. 9 – map. 214 di mq. 770 – prato; zona E

d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Acte n° 2 du 22 avril 2009,

portant établissement d'une servitude légale, au profit de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, sur les terrains à utiliser pour rétablir la praticabilité et remettre en état la signalisation d'un sentier vicinal entre les hameaux de Buisson et de Fiernaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU TECHNIQUE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et à utiliser pour rétablir la praticabilité et remettre en état la signalisation d'un sentier vicinal entre les hameaux de Buisson et de Fiernaz, dans ladite commune, sont frappés d'une servitude légale au profit de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (code fiscal 81004320073). L'indemnité provisoire de servitude à verser aux propriétaires est fixée comme suit :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- Mq. da asservire 41
Indennità di asservimento: € 26,70
2. RIGOLLET Alda
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 28.01.1956, per 1/2
C.F.: RGL LDA 56A68 A305X
RIGOLLET Lina
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 12.06.1954, per 1/2

- C.F.: RGL LNI 54H52 A305R
Catasto Terreni
F. 7 – map. 355 di mq. 580 – prato; zona E
Mq. da asservire 54
Indennità di asservimento: € 16,20
3. CHATRIAN Enrico
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 25.10.1945, per 1/2
C.F.: CHT NRC 45R25 A305C
MAQUIGNAZ Franceschina
n. VALTOURNENCHE (AO), il 18.02.1949, per 1/2
C.F.: MQG FNC 49B58 L654C
Catasto Terreni
F. 7 – map. 356 di mq. 674 – prato; zona E
Mq. da asservire 92
F. 7 – map. 357 di mq. 32 – prato; zona E
Mq. da asservire 54
F. 7 – map. 360 di mq. 674 – prato; zona E
Mq. da asservire 48
Indennità di asservimento: € 58,20
4. CHATRIAN Enrico
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 25.10.1945, per 1/1
C.F.: CHT NRC 45R25 A305C
Catasto Terreni
F. 7 – map. 359 di mq. 580 – prato; zona E
Mq. da asservire 92
F. 9 – map. 195 di mq. 174 – prato; zona E
Mq. da asservire 10
F. 9 – map. 219 di mq. 729 – prato; zona E
Mq. da asservire 75
F. 9 – map. 269 di mq. 706 – prato; zona E
Mq. da asservire 59
Indennità di asservimento: € 70,80
5. PERRON Rosanna
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 14.06.1945, per 1/1
C.F.: PRR RNN 45H54 A305N
Catasto Terreni
F. 9 – map. 197 di mq. 225 – prato; zona E
Mq. da asservire 10
Indennità di asservimento: € 3,00
6. RIGOLLET Elvira
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 12.03.1959, per 1/1
C.F.: RGL LVR 59C52 A305J
Catasto Terreni
F. 9 – map. 198 di mq. 891 – seminativo; zona E
Mq. da asservire 239
F. 9 – map. 165 di mq. 60 – prato irriguo; zona E
Mq. da asservire 10
F. 10 – map. 477 di mq. 1360 – bosco di alto fusto; zona E
Mq. da asservire 95
Indennità di asservimento: € 103,20
7. NAVILLOD Maurizio
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03.10.1937, per 1/1
C.F.: NVL MRZ 37R03 A305J
Catasto Terreni
F. 9 – map. 204 di mq. 723 – bosco ceduo; zona E
Mq. da asservire 136
Indennità di asservimento: € 40,80
8. GORRET Giorgetta
n. VALTOURNENCHE (AO), il 17.09.1920 usufruttuaria parziale
C.F.: GRR GGT 20P57 L654U
NAVILLOD Franco
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03.10.1937, per 1/2
C.F.: NVL FNC 56C15 A305A
NAVILLOD Renato Adolfo
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 20.06.1951, per 1/2
C.F.: NVL RTD 51H20 A305D
Catasto Terreni
F. 9 – map. 205 di mq. 452 – bosco ceduo; zona E
Mq. da asservire 108
Indennità di asservimento: € 32,40
9. MEYNET Luigi
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 02.01.1922, per 1/1
C.F.: MYN LGU 22A02 A305L
Catasto Terreni
F. 9 – map. 210 di mq. 697 – prato; zona E
Mq. da asservire 129
F. 9 – map. 221 di mq. 752 – prato; zona E
Mq. da asservire 85
Indennità di asservimento: € 64,20
10. SALTO Luca
n. AOSTA (AO), il 14.09.1968, per 1/21
C.F.: SLT LCU 68P14 A326D
SALTO Ugo
n. AOSTA (AO), il 28.01.1967, per 1/21
C.F.: SLT GUO 67A28 A326L
SALTO Claudio
n. AOSTA (AO), il 06.08.1970, per 1/21
C.F.: SLT CLD 70M06 A326Q
BRUNOD Benvenuto
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 10.06.1950, per 3/21
C.F.: BRN BVN 50H10 A305J
BRUNOD Celestina
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 02.12.1932, per 3/21
C.F.: BRN CST 39T42 A305Z
BRUNOD Graziano
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 04.01.1949, per 3/21
C.F.: BRN GZN 49A04 A305X
BRUNOD Pierino
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 29.12.1941, per 3/21
C.F.: BRN PRN 41T29 A305K
BRUNOD Luigi
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 10.06.1950, per

- 3/21
C.F.: BRN LGU 50H10 A305F
BRUNOD Albino
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 28.01.1945, per 3/21
C.F.: BRN LBN 45A28 A305N
Catasto Terreni
F. 9 – map. 212 di mq. 541 – prato; zona E
Mq. da asservire 95
Indennità di asservimento: € 28,50
11. PESSEIN Adolfo
n. QUART (AO), il 03/06.1938, per 1/1
C.F.: PSS DLF 38H03 H110P
Catasto Terreni
F. 9 – map. 220 di mq. 2453 – prato; zona E
Mq. da asservire 184
F. 9 – map. 179 di mq. 905 – prato irriguo; zona E
Mq. da asservire 36
Indennità di asservimento: € 66,00
12. AYMUNOD Giovanni
n. AOSTA (AO), il 29.01.1956, per 1/2
C.F.: YMN GNN 56A29 A326G
AYMONOD Piera
n. AOSTA (AO), il 03.02.1961, per 1/2
C.F.: YMN PRI 61B43 A326I
Catasto Terreni
F. 9 – map. 175 di mq. 431 – prato irriguo; zona E
Mq. da asservire 65
Indennità di asservimento: € 19,50
13. GRANGE Irma
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 13.01.1944, per 1/1
C.F.: GRN MRI 44A53 A305L
Residente in: 11020 CHAMOIS, fraz. Corgnolaz, 3
Catasto Terreni
F. 9 – map. 166 di mq. 1006 – prato irriguo; zona E
Mq. da asservire 35
Indennità di asservimento: € 10,50
14. GORRET Ada Marta
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 28.04.1921, per 1/2
C.F.: GRR DRT 21D68 A305Y
GRANGE Carmen
n. TORINO (TO), il 31.03.1953, per 1/2
C.F.: GRN CMN 53C71 L219V
Catasto Terreni
F. 9 – map. 164 di mq. 815 – prato irriguo; zona E
Mq. da asservire 90
Indennità di asservimento: € 27,00
15. MACHET Giuliana
n. AOSTA (AO), il 08.03.1959, per 1/2
C.F.: MCH GLN 59C48 A326E
- MARQUIS Roselina Maria
n. CHAMBAVE (AO), il 27.06.1937, per 1/2
C.F.: MRQ RLN 37H67 C595K
Catasto Terreni
F. 9 – map. 163 di mq. 767 – prato; zona E
Mq. da asservire 23
Indennità di asservimento: € 6,90
16. GRANGE Elena
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 04.04.1941, per 1/1
C.F.: GRN LNE 41D44 A305H
Catasto Terreni
F. 10 – map. 384 di mq. 1470 – bosco di alto fusto; zona E
Mq. da asservire 12
Indennità di asservimento: € 3,60
17. MACHET Lidia
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03.07.1887, per 1/1
C.F.: MCH LDI 87L70 A305R
Catasto Terreni
F. 10 – map. 479 di mq. 400 – bosco di alto fusto; zona E
Mq. da asservire 70
Indennità di asservimento: € 21,00
18. GRANGE Dominique
n. Francia (EE), il 05.05.1950, per 1/1
C.F.: GRN DNQ 50E45 Z110B
Catasto Terreni
F. 10 – map. 388 di mq. 1646 – bosco di alto fusto; zona E
Mq. da asservire 145
Indennità di asservimento: € 43,50
19. DUMAINE Henri Paul
n. Francia (EE), il 18.01.1944, per 1/2
C.F.: DMN HRP 44A18 Z110A
DUMAINE Raimonde Adeline
n. Francia (EE), il 15.04.1940, per 1/2
C.F.: DMN RMN 40D55 Z110S
Catasto Terreni
F. 10 – map. 389 di mq. 1247 – bosco di alto fusto; zona E
Mq. da asservire 50
Indennità di asservimento: € 15,00
20. THIEBAT Enrico Giovanni
n. Svizzera (EE), il 12.04.1951, per 1/1
C.F.: THB NCG 51D12 Z133D
Catasto Terreni
F. 10 – map. 390 di mq. 1593 – bosco di alto fusto; zona E
Mq. da asservire 85
Indennità di asservimento: € 25,50

2) la servitù imposta sui mappali, sarà costituita da una pista sterrata, il tutto come meglio evidenziato nella planimetria allegata, che costituisce parte integrante del presente

2) La servitude de passage à caractère local, qui frappe les terrains susdits en vue de l'aménagement d'une piste en terre selon le tracé indiqué au plan de masse annexé au pré-

decreto e la servitù di passaggio a carattere locale che comporta il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, ostacolare il libero passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù.

3) il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità.

4) ai sensi dell'art. 19 comma 3) della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta;

5) l'esecuzione del presente decreto di asservimento, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti, ai sensi dell'art. 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

6) ai sensi dell'art. 20, comma 2) e 3) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima.

7) Il presente provvedimento dovrà essere registrato, e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura e spese del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

8) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

9) Avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Antey-Saint-André, 22 aprile 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio tecnico
NAVILLOD

Comune di AYAS. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Decreto di esproprio di beni immobili destinati a parcheggio denominato «Fratelli» in località Antagnod del Comune di AYAS.

sent acte, dont il fait partie intégrante, comporte l'interdiction, pour les propriétaires des fonds servants, leurs héritiers et ayants cause, d'accomplir tout acte pouvant représenter un danger pour l'ouvrage réalisé, empêcher la liberté de passage, et diminuer ou entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en question ;

3) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée ;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens frappés de la servitude en cause et de leur prise de possession ;

6) Aux termes du deuxième et du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;

7) Le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents par les soins et aux frais de l'Administration communale D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de la servitude en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Antey-Saint-André, le 22 avril 2009.

Le responsable
du bureau technique,
Franco NAVILLOD

Commune d'AYAS. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parking dénommé « Fratelli » à Antagnod, dans la commune d'AYAS.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio del Comune di AYAS gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per la realizzazione di parcheggio denominato «Fratelli» in località Antagnod in Comune di AYAS;

COMUNE DI AYAS

- 1) FG. 51 n. 512 di mq. 343
Catasto Terreni – prato di classe 2^a ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
FG. 51 n. 617 di mq. 558
Catasto Terreni – ente urbano ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
Catasto Fabbricati – area urbana di mq. 558
PROVINCIA DI TORINO DELLA CONGREGAZIONE DEI FRATELLI DELLE SCUOLE CRISTIANE con sede in PADERNO DEL GRAPPA (TV), Via San Giacomo n. 4
c.f./P. IVA: 00495290264 – prop. per 1/1
- 2) FG. 51 n. 513 di mq. 40
Catasto Terreni – prato di classe 2^a ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
FG. 51 n. 515 di mq. 48
Catasto Terreni – prato irriguo di classe 2^a ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
FG. 51 n. 620 di mq. 128
Catasto Terreni – prato di classe 3^a ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
FG. 51 n. 624 di mq. 176
Catasto Terreni – ente urbano ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
Catasto Fabbricati – area urbana di mq. 176
IMMOBILIARE LA VALDOTAINE s.a.s. di Fabrizio MERLET & C. con sede in AYAS, Frazione Antagnod, Rue Ticquit n. 3
c.f./P. IVA: 00597610070 – prop. per 1/1

Art. 2
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYAS, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 3
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune d'AYAS, aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de réalisation du parking dénommé « Fratelli », à Antagnod, dans la commune d'AYAS :

COMMUNE D'AYAS

- 3) FG. 51 n. 619 di mq. 8
Catasto Terreni – ente urbano ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
Catasto Fabbricati – area urbana di mq. 8
FG. 51 n. 622 di mq. 2
Catasto Terreni – prato di classe 2^a ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
FG. 51 n. 623 di mq. 3
Catasto Terreni – prato di classe 2^a ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
COMMODO Alberto
nato ad AOSTA (AO) il 10.11.1970
c.f.: CMMMLRT71S10A326Z – proprietario per 1/3
COMMODO Guglielmo
nato ad AOSTA (AO) il 12.11.1970
c.f.: CMMGLL70S12A326L – proprietario per 1/3
JACQUIN Carla
nata ad AOSTA (AO) il 28.05.1952
c.f.: JCQCRL52E68A326T – proprietaria per 1/3 – eredi i due figli sopra riportati
- 4) FG. 51 n. 621 di mq. 46
Catasto Terreni – prato di classe 2^a ubicato in zona C2 di P.R.G.C.
GALLO Eugenio
nato a GENOVA (GE) il 15.11.1936
c.f.: GLLGNE36S15D969U – proprietario per 1/2
GALLO Laura
nata a GENOVA (GE) il 01.03.1938
c.f.: GLLLRA38C41D969U – proprietaria per 1/2

Art. 2
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est transmis au service de la publicité foncière en vue de son enregistrement, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYAS.

Art. 3
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR

bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 4
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 5
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Ayas, 30 aprile 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio Espropriazioni
FOSCARDI

Comune di BRISSOGNE. Decreto 22 aprile 2009, n. 02.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

Ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di BRISSOGNE (C.F. e P. IVA 00101880078) l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti in comune di BRISSOGNE, necessari per l'esecuzione dei lavori di «realizzazione percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – IV lotto», determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto portate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

A – Espropriazione di aree non edificabili

n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 4
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 5
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Ayas, le 30 avril 2009.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Laura FOSCARDI

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 02 du 22 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e tranche), ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriations)

Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de BRISSOGNE et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e tranche), sont expropriés en faveur de la Commune de BRISSOGNE (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00101880078). L'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires est fixée comme suit :

COMMUNE DE BRISSOGNE

A – Expropriation des terrains inconstructibles

Ditta n. 1

ARLIAN Elena nata a QUART il 04.02.1932, C.F. RLN LNE 32B44 H110B, res. in Via Roma, 32 – 11020 QUART – (AO) – Proprietario per 1/4;

RIT Cirillo nato a QUART il 04.11.1923, C.F. RTI CLL 23S04 H110X, res. in Via Roma, 32 – 11020 QUART – (AO) – Proprietario per 2/4;

RIT Silvano nato ad AOSTA il 31.10.1957, C.F. RTI SVN 57R31 A326M, res. in Via Roma, 32 – 11020 QUART – (AO) – Proprietario per 1/4;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F2	5	578 ex 2/b		00.00.14	Incolto

Indennità totale per tutti i comproprietari € 0,28

Ditta n. 2

BICH Delfino nato a VALTOURNENCHE il 16.11.1929, C.F. BCH DFN 29S16 L654A, res. in Via Roma – 11020 QUART – (AO) – Proprietario per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F2	5	575 ex 14/b		00.00.44	Incolto

Indennità € 0,89

Ditta n. 03

BARAILLER Anna Maria nata a SAINT-MARCEL il 06.03.1926, C.F. BRL NMR 26C46 H671D, res. in Località Jayet, 13 – 11020 SAINT-MARCEL – (AO) – Proprietaria per 1/2;

TIBONE Renato nato ad AOSTA il 07.12.1947, C.F. TBN RNT 47T07 A326G, res. in Villaggio Povil, 6 – 11020 QUART – (AO) – Proprietario per 1/2;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F3	6	639 ex 1/b		00.00.52	Incolto sterile

Indennità totale per tutti i comproprietari € 0,52

Ditta n. 04

BARAVEX Annita nata a NUS il 10.12.1929, C.F. BRV NNT 29T50 F987I, res. in Via Roma, 121 – 11020 QUART – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F2	5	580 ex 75/b		00.00.31	Incolto

Indennità € 0,63

Ditta n. 05

MONACO Claudia nata ad AOSTA il 20.01.1958, C.F. MNC CLD 58A60 A326U, res. in Via Roma, snc – 11020 QUART – (AO) – Proprietaria per 1/2;

MONACO Jean Marc nato in Francia il 16.01.1963, C.F. MNC JMR 63A16 Z110M, res. in Via Roma, snc – 11020 QUART – (AO) – Proprietario per 1/2;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F3	5	558 ex 44/b		00.00.96	Incolto

Indennità totale per tutti i comproprietari € 1,95

Ditta n. 06

BIONAZ Egle nata ad AOSTA il 15.04.1958, C.F. BNZ GLE 58D55 A326Q, res. in Via Roma, 5/A – 11020 QUART – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F2	5	579 ex 74/b		00.00.31	Incolto

Indennità € 0,63

Ditta n. 07

BRUNOD Enrichetta nata a QUART il 12.11.1933, C.F. BRN NCH 33S52 H110Z, res. in Frazione Etabloz, 54 – 11020 BRISSOGNE – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	629 ex 202/b		00.00.22	Incolto sterile

Indennità € 0,22

Ditta n. 08

BRUNOD Nicola nato a SAINT-MARCEL il 30.11.1925, C.F. BRN NCL 25S30 H671R, res. in Località Prarayer, 29 – 11020 SAINT-MARCEL – (AO) – Proprietario per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	612 ex 224/b		00.00.03	Incolto sterile

Indennità € 0,03

Ditta n. 09

BRUNOD Flaviana nato ad AOSTA il 21.08.1953, C.F. BRN FVN 53M61 A326Z, res. in Via Tour de Grange, 21 – 11024 CHÂTILLON – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	618 ex 181/b		00.00.25	Incolto sterile
C.T.	F9	7	619 ex 204/b		00.00.01	Incolto sterile
C.T.	F9	7	620 ex 203/b		00.00.56	Incolto sterile

Indennità € 0,82

Ditta n. 10

GIANINETTI Ives Elide nata a BRISSOGNE il 05.03.1948, C.F. GNN VLD 48C45 B192A, res. in Frazione Neyran, 38 – 11020 BRISSOGNE – (AO) – Proprietaria per 1/2;

MARCOZ Carletto nato a QUART il 03.05.1945, C.F. MRC CLT 45E03 H110A, res. in Frazione Neyran, 38 – 11020 BRISSOGNE – (AO) – Proprietario per 1/2;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F3	5	559 ex 43/b		00.00.81	Incolto

Indennità totale per tutti i comproprietari € 1,64

Ditta n. 11

RAMELLA VOTTA Vanda nata a NUS il 20.12.1946, C.F. RML DRD 15R30 E379Q, res. in Passaggio S. Giovanni, 24 – 11020 NUS – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	617 ex 205/b		00.01.37	Incolto sterile

Indennità € 1,38

Ditta n. 12

HENRIET Germano nato ad AOSTA il 10.04.1937, C.F. HNR GMN 37D10 A326S, res. in Località La Cretaz, 16 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – (AO) – Proprietario per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F3	5	564 ex 62/b		00.01.84	Incolto
C.T.	F3	5	566 ex 36/b		00.02.50	Incolto

Indennità € 8,80

Ditta n. 13

JUNIER Francellina nata a SAINT-MARCEL il 19.05.1952, C.F. JNR FNC 52E59 H671S, res. in Frazione Bruchet, 3 – 11020 BRISSOGNE – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	605 ex 90/b		00.00.26	Incolto sterile

Indennità € 0,26

Ditta n. 14

JUNIER Donata nata ad AOSTA il 18.02.1956, C.F. JNR DNT 56B58 A326V, res. in Frazione Breuil Cervinia, snc – 11028 VALTOURNENCHE – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	621 ex 190/b		00.00.36	Incolto sterile
C.T.	F9	7	622 ex 190/c		00.00.24	Incolto sterile

Indennità € 0,60

Ditta n. 15

MONTROSSET Ettore nato a ÉTROUBLES il 03.12.1928, C.F. MNT TTR 28T03 D444Y, res. in Regione Chabloz, 18 – 11100 AOSTA – (AO) – Proprietario per 1/2;

QUARELLO Maria Carla nata ad AOSTA il 02.05.1935, C.F. QRLMCR35E42A326L, res. in Regione Chabloz, 18 – 11100 AOSTA – (AO) – Proprietaria per 1/2;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F3	5	560 ex 39/b		00.00.53	Incolto
C.T.	F3	5	561 ex 57/b		00.00.23	Incolto
C.T.	F3	5	562 ex 63/b		00.03.19	Incolto
C.T.	F9	7	639 ex 99/b		00.00.40	Incolto sterile
C.T.	F9	7	637 ex 148/b		00.00.38	Incolto sterile
C.T.	F9	7	635 ex 200/b		00.00.11	Incolto sterile
C.T.	F9	7	633 ex 201/b		00.00.11	Incolto sterile
C.T.	F9	7	627 ex 229/b		00.00.26	Incolto sterile
C.T.	F9	7	623 ex 304/b		00.00.71	Incolto sterile

Indennità totale per tutti i comproprietari € 9,99

Ditta n. 16

MONTROSSET Ettore nato a ÉTROUBLES il 03.12.1928, C.F. MNT TTR 28T03 D444Y, res. in Regione Chabloz, 18 – 11100 AOSTA – (AO) – Proprietario per 1/2;

MONTROSSET Oreste nato a ÉTROUBLES il 24.04.1926, C.F. MNT RST 26D24 D444R, res. Via Roma, 19 – 11100 AOSTA – (AO) – Proprietario per 1/2;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	641 ex 91/b		00.00.37	Incolto sterile
C.T.	F9	7	625 ex 189/b		00.00.10	Incolto sterile

Indennità totale per tutti i comproprietari € 0,47

Ditta n. 17

ZOSO Ginetto Valter nato ad AOSTA il 26.09.1966, C.F. Z, res. in Frazione Villair Ronchet di sotto, snc – 11020 QUART – (AO) – Proprietario per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F3	6	638 ex 3/b		00.01.18	Incolto sterile
C.T.	F3	6	637 ex 243/b		00.00.23	Incolto sterile

Indennità € 1,42

Ditta n. 18

YEUILLAZ Emilia nata ad AOSTA il 11.03.1950, C.F. YLL MLE 50C51 A326C, res. in Frazione Marine, 8 – 11020 PERLOZ – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	7	631 ex 118/b		00.00.26	Incolto sterile

Indennità € 0,26

Ditta n. 19

BERTHOD Michelina nata a QUART il 06.06.1932, C.F. BRT MHL 32H46 H110V, res. in Via Carlo Promis, 5 – 11100 AOSTA – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	F9	5	577 ex 10/b		00.00.07	Incolto

Indennità € 0,14

Al proprietario deve essere notificato, ai sensi dell'art. 20 comma 3 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 et du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité

to, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di BRISSOGNE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de BRISSOGNE.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente Decreto è trasmesso ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Brissogne, 22 aprile 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio Espropriazioni
CORTESE

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 23 aprile 2009, n. 9.

Lavori di realizzazione di un percorso pedonale lungo la strada regionale numero 20 per Gressan in località Pont Suaz del Comune di CHARVENSOD – approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per i lavori di «realizzazione di un percorso pedonale lungo la strada Regionale numero 20 per Gressan, in località Pont Suaz del comune di CHARVENSOD» ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 e secondo le disposizioni previste dall'art. 16 della medesima legge;

Di dare atto che, come previsto dal comma 2°

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brissogne, le 22 avril 2009.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Gianni CORTESE

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 9 du 23 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parcours piétonnier le long de la route régionale n° 20 de Gressan à la hauteur du Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

La variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parcours piétonnier le long de la route régionale n° 20 de Gressan à la hauteur du Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la LR n° 11/1998 ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi ré-

dell'art 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, il Consiglio Comunale approva le decisioni in premessa riportata in merito alle osservazioni pervenute all'Amministrazione Comunale scrivente;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06/04/1998, n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 13.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Baravex nel Comune di ROISAN.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al PRGC vigente ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11 del 06.04.98 e successive modificazioni ed integrazioni, adottata con Delibera di C.C. n. 35/2008 del 23.12.2008 con la seguente dicitura da apporsi sugli elaborati progettuali: «Variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un parcheggio in loc. Baravex nel comune di ROISAN»;

Di pubblicare la presente deliberazione in estratto al BUR;

Di trasmettere nei successivi 30 gg dalla data di pubblicazione al BUR copia della variante adottata alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è il geom. VALLET Daniele, Istruttore Tecnico Comunale dell'area tecnico-manutentiva.

gionale n° 11 du 6 avril 1998, les décisions visées au préambule au sujet des observations présentées à la Commune sont approuvées ;

La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme au sens des dispositions en matière de travaux publics ainsi que du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Commune de ROISAN. Délibération n° 13 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un parking à Baravex, dans la commune de ROISAN.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35/2008 du 23 décembre 2008 ; au sens de la variante en cause, les projets doivent porter la mention « Variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un parcheggio in loc. Baravex nel comune di ROISAN ».

La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Copie de la variante adoptée est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Le géomètre Daniele VALLET, instructeur technique communal de l'aire technique et de l'entretien, est responsable de l'exécution de la présente délibération.

Comune di ROISAN. Deliberazione 9 aprile 2009, n. 14.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un piazzale in loc. Salé nel Comune di ROISAN.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al PRGC vigente ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11 del 06.04.98 e successive modificazioni ed integrazioni, adottata con Delibera di C.C. n. 36/2008 del 23.12.2008 con la seguente dicitura da apporsi sugli elaborati progettuali: «Variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un parcheggio in loc. Salé nel comune di ROISAN»;

Di pubblicare la presente deliberazione in estratto al BUR;

Di trasmettere nei successivi 30 gg dalla data di pubblicazione al BUR copia della variante adottata alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è il geom. VALLET Daniele, Istruttore Tecnico Comunale dell'area tecnico-manutentiva.

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys. Decreto 30 aprile 2009, n. 2.

Lavori di realizzazione del complesso scolastico – polifunzionale Z'lannsch Hous in località Capoluogo, nel comune di ISSIME.

IL SEGRETARIO

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di ISSIME l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari per i lavori di realizzazione del complesso scolastico – polifunzionale Z'lannsch Hous in località Capoluogo:

ELENCO DITTE

1. CHRISTILLE Fedela

Commune de ROISAN. Délibération n° 14 du 9 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un parking à Salé, dans la commune de ROISAN.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36/2008 du 23 décembre 2008 ; au sens de la variante en cause, les projets doivent porter la mention « Variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un parcheggio in loc. Salé nel comune di ROISAN ».

La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Copie de la variante adoptée est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Le géomètre Daniele VALLET, instructeur technique communal de l'aire technique et de l'entretien, est responsable de l'exécution de la présente délibération.

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 30 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale d'ISSIME, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du complexe scolaire multifonctionnel Z'lannsch Hous au Chef-lieu, dans la commune d'ISSIME.

LE SECRÉTAIRE

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation du complexe scolaire multifonctionnel Z'lannsch Hous au Chef-lieu, dans la commune d'ISSIME, sont expropriés en faveur de l'Administration communale d'ISSIME :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

nata a ISSIME il 14.04.1929

c.f.: CHR FDL 29D54 E369M – Proprietà 1/2
STEVENIN Lidia
nata a ISSIME il 28.08.1931
c.f.:STV LDI 31M68 E369A – Proprietà 1/2
Foglio XIV n. 325 superficie mq. 451 Zona E
Indennità base € 1.019,49

Articolo 2

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili al proprietario dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità.

Articolo 3

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con l'immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

Articolo 4

Ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima.

Articolo 5

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 30 aprile 2009.

Il Segretario
CONSOL

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 27 aprile 2009, n. 741.

Approvazione della graduatoria definitiva di medicina specialistica ambulatoriale, a valere per l'anno 2009, ai

2. CHRISTILLE Fedela
nata a ISSIME il 14.04.1929
c.f.: CHR FDL 29D54 E369M – Proprietà 1/1
Foglio XIV n. 1120 (ex- 439) superficie mq. 438 Zona E
Indennità base € 992,31

Art. 2

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.

Art. 3

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), l'exécution du présent acte consiste dans la prise de possession des biens expropriés.

Art. 4

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires expropriés au moins sept jours auparavant.

Art. 5

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 30 avril 2009.

Le secrétaire,
Elvina CONSOL

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 741 du 27 avril 2009,

portant approbation du classement définitif 2009 des spécialistes aspirant à un poste en dispensaire, aux

sensi dell'articolo 21 comma 10, dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare la graduatoria definitiva dei medici specialisti ambulatoriali interni, a valere per l'anno 2009, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

3. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile dovendo provvedere alla pubblicazione della graduatoria definitiva sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte n° 2272 du 23 mars 2005.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1) Le classement définitif 2009 des spécialistes aspirant à un poste en dispensaire est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national ;

3) La présente délibération est immédiatement applicable étant donné qu'il y a lieu de publier le classement définitif au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato alla deliberazione del Direttore generale n. 741 in data 27 APR. 2009

**GRADUATORIA DEFINITVA DEI MEDICI SPECIALISTI AMBULATORIALI INTERNI
VALIDA PER L' ANNO 2009**

BRANCA SPECIALISTICA	NOMINATIVO	TOTALE
ALLERGOLOGIA	PORCARO Valeria	14,89
AUDIOLOGIA	GAMBINO Paola	12,40
CARDIOLOGIA	CIANCAMERLA Giuseppe	34,20
CARDIOCHIRURGIA	SORGE Salvatore E. M.	8,00
CHIRURGIA GENERALE	SPERLINGA Stefano	41,33
	DELL'ALBANI Marcello (*)	5,00
	FEDELE Anna	5,00
	NOTAROBERTO Alessandro	3,00
DERMATOLOGIA	DALL'OGLIO Federica	25,32
	LICCHELLI Giovanna	6,51
	HAMEHKHANI Ajdar	3,80
	IEZZI Denia	3,00
DIABETOLOGIA	HADRI Abdulsattar	3,00
EMATOLOGIA	BUONANNO Mariateresa	5,20
MEDICINA INTERNA	HADRI Abdulsattar	3,00
MEDICINA DEL LAVORO	VISCARDI Francesco	6,80
MEDICINA LEGALE	DE ROSA Giuseppe	5,06
MEDICINA SPORT	CUCUZZA Angelo	4,20
NEUROLOGIA	VENUTO Francesca	6,99
	CERTO Francesco	6,80
	CANEPARO Daniele	5,60
	SPERDUTO Antonio	4,11
NEUROPSICH. INF.	BELLINO Patrizia	14,27
	NIEDDU Cristina	6,90

ODONTOIATRIA	MAZZA Giuseppe	26,50
	BATTIATO Roberto	26,07
	COVAIS Sergio	26,00
	MUSOLINO Francesco	22,71
	STUFFER Franz	22,70
	TAGLIATI Silvana	17,42
	BELLA Giovanni	7,60
	TEDESCO Antonietta	4,20
	BONOLIS Andrea	3,19
	NEGRO Antonio (*)	3,00
	CASTIGLIONI Nicola (*)	3,00
	ILLIANO Fausto	3,00
	QUARTARONE Giuseppe	2,70
	RONSISVALLE Francesco	1,80
	SENNI Thomas	1,40
	LA ROSA Saverio Aurelio (*)	0,00
SAVASTANO Francesco (*)	0,00	
DI RIENZO Anna	0,00	
OFTALMOLOGIA	FALLAH HALA	22,51
	LANZI Lucia	10,39
OSTETRICIA E GINECOLOGIA	PICCOLO Luca	3,00
OTORINO	GUADAGNO Maria Tiziana	16,51
	CRISCUOLI Gaetano	8,85
	CAPALDO Alfonso	8,80
	ARSENA Elvira	5,91
	DEHGANI MOBARAKI Massoud	5,18
PEDIATRIA	PERETTO Claudia	9,12
PNEUMOLOGIA	BALESTRA Fabrizio	29,00
REUMATOLOGIA	LONGATO Lorena	20,13
	HADRI Abdulsattar	3,00
UROLOGIA	PONE Domenico	7,24

(*) precede per anzianità di laurea

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D), nel profilo di geologo, da assegnare al Servizio geologico, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO
ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D), nel profilo di geologo, da assegnare al servizio geologico, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione al concorso sono richiesti:
 - a) ai sensi del vigente ordinamento, la laurea specialistica/magistrale in Scienze Geologiche CLS 86/S – 74/M, ovvero diploma di laurea vecchio ordinamento in Scienze geologiche;
 - b) l'abilitazione all'esercizio della professione di geologo che dà diritto all'iscrizione alla sezione «A» dell'Albo professionale.

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) *due prove scritte* vertenti sulle seguenti materie:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un géologue (catégorie D – cadre), à affecter au Service géologique, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un géologue (catégorie D – cadre), à affecter au Service géologique, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires :
 - a) D'une licence spécialisée en sciences géologiques (classe 86/S ou 74/M, au sens de la nouvelle organisation pédagogique) ou d'une maîtrise en sciences géologiques (ancienne organisation pédagogique) ;
 - b) De l'habilitation à l'exercice de la profession de géologue ouvrant droit à l'immatriculation à la section A du tableau de l'ordre professionnel y afférent.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) *Deux épreuves écrites* portant sur les matières indiquées ci-après :

- geologia regionale del territorio valdostano, geomorfologia e idrogeologia;
 - geologia applicata e tecniche di valutazione, mitigazione e gestione del rischio idrogeologico con particolare riguardo agli interventi di difesa del suolo;
- b) *una prova orale* vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- geotecnica e problematiche di difesa del suolo;
 - normativa in materia di Protezione Civile e di difesa dei rischi idrogeologici;
 - normativa statale e regionale della Valle d'Aosta concernente l'assetto del territorio e la pianificazione territoriale;
 - ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Sede e data delle prove

Sono direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione delle domande

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di giovedì 18 giugno 2009.

La graduatoria ha validità triennale.

- géologie du territoire régional, géomorphologie et hydrogéologie ;
 - géologie appliquée et techniques d'évaluation, ainsi que mitigation et gestion du risque hydrogéologique, eu égard notamment aux travaux de protection des sols ;
- b) *Un entretien* portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
- géotechnique et problèmes de la protection des sols ;
 - dispositions en matière de protection civile et de lutte contre les risques hydrogéologiques ;
 - dispositions étatiques et régionales de la Vallée d'Aoste sur l'aménagement du territoire et la planification territoriale ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le jeudi 18 juin 2009, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo - loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE - dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 19 maggio 2009.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE IN-
DIRIZZATE LE COMUNICAZIONI se differente dalla re-
sidenza

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

La demande doit être rédigée sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52, 01 65 27 40 53, 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 19 mai 2009.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

PRESA VISIONE DEL BANDO
DI CONCORSO, CHIEDE

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D), nel profilo di geologo, da assegnare al Servizio geologico nell'ambito dell'Organico della Giunta regionale.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere cittadino: italiano _____

b) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____

di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto _____

c) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

di aver riportato le seguenti condanne penali:

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:

laurea specialistica / magistrale in Scienze geologiche classe _____ conseguito presso l'Università _____
_____, con sede in _____
_____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____

diploma di laurea vecchio ordinamento in Scienze geologiche conseguito presso l'Università _____
_____, con sede in _____
_____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____,

e

dell'abilitazione all'esercizio della professione di geologo che dà diritto all'iscrizione alla sezione «A» dell'Albo professionale;

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un géologue (catégorie D – cadre), à affecter au Service géologique, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées au premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) Être citoyen(ne) : italien/ne _____

b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____

c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____

d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission au concours :

Licence spécialisée en sciences géologiques, classe _____, obtenue à l'université _____
_____, dans la commune de _____
_____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

Maîtrise en sciences géologiques (ancienne organisation pédagogique) obtenue à l'université _____
_____, dans la commune de _____
_____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

Habilitation à l'exercice de la profession de géologue ouvrant droit à l'immatriculation à la section A du tableau de l'ordre professionnel y afférent ;

- e) di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato;
- di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:
- dimissioni volontarie termine contratto _____

- f) (eventuale) di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:
- milite assolto milite esente non soggetto agli obblighi di leva _____
- g) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 9 del bando di concorso), i seguenti titoli: _____

- h) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 7 del bando di concorso, in lingua:
- italiana francese
- i) di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;
- di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:
- prova superata per la «categoria D - qualifica dirigenziale» nel concorso/selezione _____
_____ nell'anno _____ bandito da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) e pubblicato sul Bollettino Ufficiale a partire dal 1° giugno 2002 riportando la seguente votazione: _____ /10;
- prova superata nella procedura non concorsuale indetta da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) per la «categoria D - qualifica dirigenziale» a far data dal 1° giugno 2002 e precisamente in data _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;
- essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso (specificare Ente del comparto unico regionale) _____ a decorrere dal _____ e prova di accertamento linguistico superata presso _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) per la «categoria D - qua-
- e) Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;
- Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :
- démission volontaire fin du contrat _____
- f) (*Éventuellement*) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- service militaire accompli exempté du service militaire non soumis aux obligations militaires _____
- g) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (*voir l'art. 9 de l'avis de concours*) : _____

- h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 7 de l'avis de concours :
- italien français
- i) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;
- Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :
- J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____
lancé(e) en _____ par _____ (*indiquer l'établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional*) dont l'avis a été publié au Bulletin officiel après le 1^{er} juin 2002 et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ;
- J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours lancé(e) par _____ pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ;
- Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de _____ depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) par _____ et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation

lifica dirigenziale» in data _____ in
occasione del concorso/selezione _____
_____ riportando la se-
guente votazione: _____/10;

- portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

[eventuale] intende risostenere la prova

elenco allegati [eventuale]:

Data _____

Firma

N. 97

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D), nel profilo di educatore professionale, da assegnare all'Istituto «A. Gervasone» di CHÂTILLON, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO
ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D), nel profilo di educatore professionale, da assegnare all'Istituto «A. Gervasone» di CHÂTILLON, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di un diploma di laurea appartenente alla classe 18. Sono ritenuti validi, altresì, i diplomi di laurea «vecchio ordinamento» in: scienze dell'educazione, scienze della formazione primaria, pedagogia.

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una

de _____/10 ;

- Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

(*éventuellement*) J'entends repasser ladite épreuve

Liste des pièces-jointes (*éventuellement*) :

Fait à _____, le _____

Signature

N° 97

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un éducateur professionnel (catégorie D – cadre), à affecter à l'institut « A. Gervasone » de CHÂTILLON, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un éducateur professionnel (catégorie D – cadre), à affecter à l'institut « A. Gervasone » de CHÂTILLON, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'une licence relevant de la classe 18 ou d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en sciences de l'éducation, sciences de la formation primaire ou pédagogie.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les

prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) *una prima prova scritta* vertente su:
- teoria e metodi della progettazione educativa;
- b) *una seconda prova scritta* vertente sulle seguenti materie:
- tecniche di supporto e differenziazione didattico-educative;
 - metodologia del gioco di ruolo e di animazione;
 - pedagogia e didattica in contesti informali;
- c) *una prova orale* vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- ordinamento della Regione Autonoma Valle Aosta;
 - decreti legislativi in materia di sicurezza sul lavoro (decreto legislativo 626/1996 e decreto legislativo 81/2008) con particolare riferimento all'attività svolta in ambito di strutture educative.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Sede e data delle prove

Sono direttamente comunicate ai candidati tramite rac-

épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves indiquées ci-après :

- a) *Une première épreuve écrite* portant sur la matière suivante :
- théorie et méthodes de la conception des projets éducatifs ;
- b) *Une deuxième épreuve écrite* portant sur les matières suivantes :
- techniques de soutien et différenciation pédagogique ;
 - méthodologie des jeux de rôle et d'animation ;
 - pédagogie et didactique dans les contextes informels ;
- c) *Un entretien* portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - dispositions en matière de sécurité sur les lieux de travail (décrets législatifs n° 626/1996 et n° 81/2008), eu égard notamment à l'activité exercée dans les structures éducatives.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux

comandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione delle domande

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di giovedì 18 giugno 2009.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo - loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE - dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 19 maggio 2009.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____

candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début desdites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit le jeudi 18 juin 2009, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

La demande doit être rédigée sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52, 01 65 27 40 53, 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 19 mai 2009.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____

VIA O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE INDIRIZZATE LE COMUNICAZIONI se differente dalla residenza

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

**PRESA VISIONE DEL BANDO
DI CONCORSO, CHIEDE**

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D), nel profilo di educatore professionale, da assegnare all'Istituto «A. Gervasone» di CHÂTILLON, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere cittadino: italiano _____

b) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____

di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto _____

c) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

di aver riportato le seguenti condanne penali:

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:

laurea in _____
_____ classe _____
_____ conseguito presso l'Università _____,
con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____;

diploma di laurea «vecchio ordinamento» in _____

_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____
RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

**AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE**

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un éducateur professionnel (catégorie D – cadre), à affecter à l'institut « A. Gervasone » de CHÂTILLON, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées au premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) Être citoyen(ne) : italien/ne _____

b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____

c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____

d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission au concours :

Licence spécialisée en _____
_____, classe _____, obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____;

Maîtrise en _____

- _____ conseguito presso l'Università _____, con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____ ;
- e) di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato;
- di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:
- dimissioni volontarie termine contratto _____
- f) (eventuale) di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:
- milite assolto milite esente non soggetto agli obblighi di leva _____;
- g) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 9 del bando di concorso), i seguenti titoli: _____
- h) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 7 del bando di concorso, in lingua:
- italiana francese
- i) di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;
- di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:
- prova superata per la «categoria D - qualifica dirigenziale» nel concorso/selezione _____ nell'anno _____ bandito da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) e pubblicato sul Bollettino Ufficiale a partire dal 1° giugno 2002 riportando la seguente votazione: _____ /10;
- prova superata nella procedura non concorsuale indicata da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) per la «categoria D - qualifica dirigenziale» a far data dal 1° giugno 2002 e precisamente in data _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;
- essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso (specificare Ente del comparto unico regionale) _____ (antenna organizzazione pedagogica) obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;
- e) Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;
- Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :
- démission volontaire fin du contrat _____
- f) (*Éventuellement*) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- service militaire accompli exempté du service militaire non soumis aux obligations militaires _____
- g) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (*voir l'art. 9 de l'avis de concours*) : _____
- h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 7 de l'avis de concours :
- italien français
- i) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;
- Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :
- J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) en _____ par _____ (*indiquer l'établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional*) dont l'avis a été publié au Bulletin officiel après le 1^{er} juin 2002 et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ;
- J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours lancé(e) par _____ pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ;
- Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de _____

le) _____
_____ a decorrere dal _____ e prova di accertamento linguistico superata presso _____
_____ (specificare Ente del comparto unico regionale) per la «categoria D – qualifica dirigenziale» in data _____ in occasione del concorso/selezione _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

- portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

[eventuale] intende risostenere la prova

elenco allegati [eventuale]:

Data _____

Firma _____

N. 98

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO
ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio.

Requisiti per l'ammissione

Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, unitamente alla titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2, oppure alla titolarità della posizione C1 con nove anni di ser-

_____ depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) par _____ et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ;

- Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

(éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

Fait à _____, le _____

Signature _____

N° 98

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'istructeur technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelières et du commerce.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'istructeur technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelières et du commerce.

Conditions requises pour l'admission à la sélection

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale et titulaires d'un emploi relevant soit de la position C2 (cinq ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position C1 (neuf ans

vizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C1.

Può, altresì, partecipare alla selezione il personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con sette anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2.

Prova pre-selettiva attitudinale

Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

Accertamento linguistico

I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Percorso formativo

CONTENUTI:

- Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere (legge regionale 6 luglio 1984, n. 33);
- Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere (legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 e regolamento regionale 21 marzo 1997, n. 2);
- Disciplina degli interventi regionali a favore del settore termale (legge regionale 1998, n. 38 e deliberazione della Giunta regionale n. 1108, in data 29 marzo 2002);
- Disciplina dei complessi ricettivi all'aperto e norme in materia di turismo itinerante (legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 e deliberazione della Giunta regionale 2 dicembre 2002, n. 4513);
- Disciplina degli interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali (legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 e deliberazione della Giunta regionale 10 dicembre 2001, n. 4697 e s.m.i.);
- Disciplina degli interventi regionali a sostegno degli ostelli della gioventù (legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2 e deliberazione della Giunta regionale 4 aprile 2005, n. 925);

de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

Peuvent également faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires, au 12 juin 2000, d'un emploi relevant de la position C2 (sept ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale) et justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Sélection préliminaire

Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de la liste d'aptitude y afférente sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, ils doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Cours de formation

CONTENUS :

- réglementation du classement des établissements hôteliers (loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984) ;
- réglementation des structures d'accueil para-hôtelières (loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 et règlement régional n° 2 du 21 mars 1997) ;
- réglementation des mesures régionales en faveur du secteur thermal (loi régionale n° 38/1998 et délibération du Gouvernement régional n° 1108 du 29 mars 2002) ;
- réglementation des centres d'hébergement de plein air et dispositions relatives au tourisme itinérant (loi régionale n° 8 du 24 juin 2002 et délibération du Gouvernement régional n° 4513 du 2 décembre 2002) ;
- réglementation des mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales (loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 et délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001 modifiée et complétée) ;
- réglementation des mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse (loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 et délibération du Gouvernement régional n° 925 du 4 avril 2005) ;

- Disposizioni regionali in materia urbanistica e di pianificazione territoriale inerenti le strutture turistico-ricettive:
 - la pianificazione comunale: (artt. da 11 a 25 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11);
 - l'accordo di programma: (artt. 26, 27 e 28 della l.r. 11/1998 e deliberazione della Giunta regionale 22 febbraio 2008, n. 469);
 - disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo A (art. 52, comma 4, lettera i), della l.r. 11/1998);
 - norme di attuazione del PTP riferite al settore turistico (artt. 27, 28 e 29 delle norme di attuazione del PTP approvate con legge regionale 10 aprile 1998, n. 13);
 - disciplina degli ampliamenti delle strutture ricettive nelle more di adeguamento dei PRG;
- disciplina regionale in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi (legge regionale 6 agosto 2007, n. 19).

DURATA: 6 giornate di 7 ore ciascuna.

Prove d'esame

L'esame di selezione prevede una prova scritta ed un colloquio vertenti sulle materie oggetto del percorso formativo. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi, loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE, e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi. Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Sede e data delle prove

Saranno comunicate direttamente ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione domande

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12.00 di giovedì 18 giugno 2009.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

- dispositions régionales en matière d'urbanisme et de planification territoriale concernant les structures touristiques et hôtelières :
 - planification à l'échelon communal (articles de 11 à 25 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998) ;
 - accord de programme (articles 26, 27 et 28 de la LR n° 11/1998 et délibération du Gouvernement régional n° 469 du 22 février 2008) ;
 - réglementation applicable dans les zones territoriales du type A (lettre i du quatrième alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998) ;
 - dispositions d'application du PTP dans le secteur du tourisme (articles 27, 28 et 29 des dispositions d'application du PTP approuvées par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998) ;
 - agrandissement des structures hôtelières, dans l'attente des dispositions de mise aux normes des PRG ;
- dispositions régionales en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs (loi régionale n° 19 du 6 août 2007).

DURÉE : 6 journées de 7 heures chacune.

Épreuves de la sélection

La sélection comprend une épreuve écrite et un entretien portant sur les matières du cours de formation. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi). Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10. Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves de la sélection, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours avant la date de début des dites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir le jeudi 18 juin 2009, 12 heures.

La demande doit être rédigée sur le formulaire annexé au présent avis.

Il bando di selezione integrale sarà pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE - dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 19 maggio 2009.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed eventualmente una delle sotto-opzioni

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE IN-
DIRIZZATE LE COMUNICAZIONI se diverso dalla resi-
denza

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL BANDO
DI SELEZIONE, CHIEDE

di essere ammesso alla selezione, per titoli ed esami, per

L'avis de sélection intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 19 mai 2009.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement l'une des sous-options

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL
_____ RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE SÉLECTION, DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves,

il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1, della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
Diploma di _____
_____ conseguito presso la Scuola
_____, con sede in _____,
_____ nell'anno
scolastico _____, con la valutazione _____,
nonché di essere titolare della posizione _____
da _____ anni, requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;

b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 10) sono di seguito elencati:

titolo di studio: Diploma di laurea _____
_____ conseguito presso l'Università _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno accademico _____
_____, con valutazione _____;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____ nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____ nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____ nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____

en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'istructeur technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelières et du commerce.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des sanctions prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères :

a) Être en possession du titre d'études suivant : diplôme de _____
_____, obtenu à l'établissement _____
_____, dans la commune de _____
_____, à l'issue de l'année scolaire _____
_____, avec l'appréciation _____,
et être titulaire d'un emploi appartenant à la position _____
depuis _____ ans, conditions requises pour l'admission à la sélection ;

b) Que les titres me donnant droit à des points sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de sélection) :

titre d'études : licence/maîtrise _____
_____, obtenue à l'université _____
dans la commune de _____
_____, à l'issue de l'année académique _____
_____, avec l'appréciation _____
_____ ;

formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____
_____, dans la commune de _____
_____, en _____ (_____
_____ jours) ;

formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____
_____, dans la commune de _____
_____, en _____ (_____
_____ jours) ;

formation : cours de _____
_____, organisé par l'organisme de formation _____
_____, dans la commune de _____
_____, en _____ (_____
_____ jours) ;

formation : cours de _____
_____, or-

_____ Ente/Scuola di formazione _____

_____, con sede in _____
_____ nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

valutazione (ricavabile dalla scheda per l'attribuzione del salario di risultato): _____, anno _____;

c) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 11 del bando di selezione) i seguenti titoli: _____

d) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 9 del bando, in lingua: _____
(italiana o francese);

e) di non essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico;

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 7, comma 4, per la seguente motivazione:

prova superata per la «categoria D - qualifica dirigenziale» nel concorso/selezione _____,
in data _____, bandito da _____,
_____ (specificare Ente del comparto unico regionale) e pubblicato sul Bollettino Ufficiale a partire dal 1° giugno 2002, riportando la seguente votazione: _____ /10;

prova superata nella procedura non concorsuale indicata da _____
(specificare Ente del comparto unico regionale) per la «categoria D - qualifica dirigenziale» a far data dal 1° giugno 2002 e precisamente in data _____, riportando la seguente votazione: _____ /10;

Firma

N. 99

Comune di OLLOMONT.

Esito di concorso pubblico.

_____ organisé par l'organisme de formation _____
_____, dans la commune de _____
_____, en _____ (_____ jours) ;

évaluation (figurant à la fiche d'évaluation pour l'attribution du salaire de résultat) : _____, année _____ ;

c) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 11 de l'avis de sélection) : _____

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection visées à l'art. 9 de l'avis de sélection : _____
(italien ou français) ;

e) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien.

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 7 de l'avis de sélection, pour les raisons suivantes :

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____
_____ lancé(e) en _____ par _____
(indiquer l'établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional) dont l'avis a été publié au Bulletin officiel après le 1^{er} juin 2002 et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours lancé(e) par _____
_____ pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ;

Fait à _____, le _____

Signature

N° 99

Commune de OLLOMONT.

Résultats d'un concours externe.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che ai sensi della normativa vigente, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore - area tecnico-manutentiva, Categoria C, posizione C2 a 36 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

NOMINATIVO	PUNTEGGIO
ALBERICI Gian Paolo Andrea	22,54

Ollomont, 11 maggio 2009.

Il Segretario comunale
SALVADORI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 100

Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

Pubblicazione esito concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (Qualifica Unica Dirigenziale), con incarico di responsabile dell'Area regolazione del mercato nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2 del Regolamento regionale n. 6/1996, si rende noto che, in relazione al concorso sopra citato, si è formata la seguente graduatoria:

1) MORELLI Laura	punti 17,50/20
2) LIMONET Alessio Francesco	punti 15,75/20
3) GHIDINELLI Mara	punti 14,00/20

Aosta, 13 maggio 2009.

Il Segretario generale
DEL COL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 101

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario me-

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Aux termes des lois en vigueur, que la liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique - Géomètre- Catégorie C - position C2 - secteur technique, 36 heures hebdomadaires est la suivante:

NOM ET PRÉNOM	TOTAL DES POINTS
ALBERICI Gian Paolo Andrea	22,54

Fait à Ollomont, le 11 mai 2009.

Le secrétaire communal,
Sara SALVADORI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 100

Chambre valdôtaine des entreprise et des activités libérales.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un dirigeant (catégorie unique de direction) responsable de l'aire «Régulation du marché», dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprise et des activités libérales.

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que, suite au concours mentionné ci-dessus, la liste d'aptitude suivante a été approuvée :

1) MORELLI Laura	points 17,50/20
2) LIMONET Alessio Francesco	points 15,75/20
3) GHIDINELLI Mara	points 14,00/20

Fait à Aoste, le 13 mai 2009.

Le secrétaire général,
Adriano DEL COL

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 101

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire –

dico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di geriatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 27 aprile 2009, n. 729.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100/ Points sur 100
1°	VEZZARI	Marco	92,058
2 ^a	FAELLI	Francesca	75,900
3 ^a	VISCONTI	Pasqualina	72,485

dichiarando nel contempo il candidato classificatosi al primo posto della graduatoria di cui sopra idoneo e vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 102

médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Gériatrie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 729 du 27 avril 2009.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Le candidat figurant au premier rang de la liste d'aptitude ci-dessus est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 102